



Ersatzteilliste

Tragkraftspritze Ultra leicht
PFPN 10-750 / PFPN 10-1000

Spare Parts List

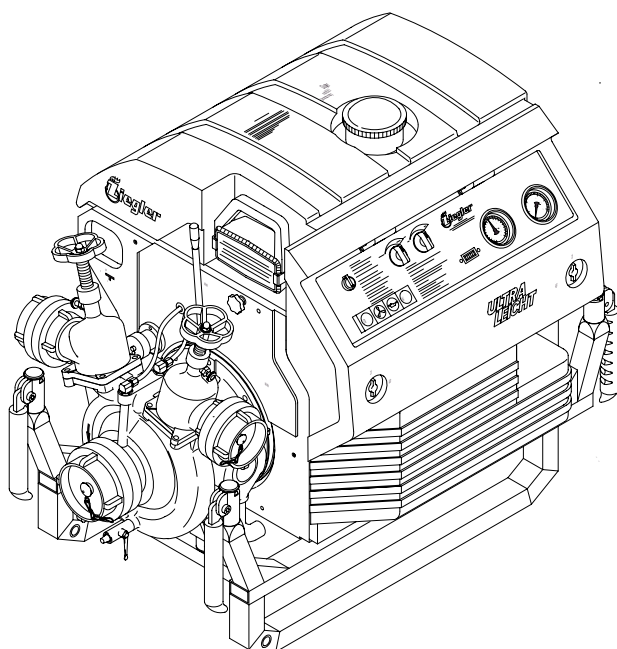
Portable pump Ultra leicht
PFPN 10-750 / PFPN 10-1000

Liste des Pièces de Rechange

Moto-pompe portative Ultra leicht
PFPN 10-750 / PFPN 10-1000

Lista de Piezas de Recambio

Motobomba contra incendios transportable Ultra leicht
PFPN 10-750 / PFPN 10-1000





**Allgemein
General**

Technische Informationen

Die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen technischen Informationen, Abbildungen und Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung. Unsere Produkte werden ständig weiterentwickelt.

Wir behalten uns darum das Recht vor, alle Änderungen und Verbesserungen anzubringen, die wir für zweckmäßig halten. Eine Verpflichtung, diese auf früher gelieferte Fahrzeuge und Geräte auszudehnen, ist damit jedoch nicht verbunden.

Aus dem Inhalt dieser Ersatzteilliste können keine Ansprüche irgendwelcher Art abgeleitet werden.

Impressum

Copyright © 2015 by **Albert Ziegler GmbH**
89537 Giengen
Abteilung: TD

Die Vervielfältigung der Ersatzteilliste - auch auszugsweise - als Nachdruck, Fotokopie, auf elektronischem Datenträger oder irgendein anderes Verfahren bedarf unserer schriftlichen Genehmigung.

Alle Rechte vorbehalten.

Technische Änderungen jederzeit und ohne Vorankündigung vorbehalten.

4. Auflage, 03/2007

Printed in the Federal Republic of Germany

Technical Information

The technical information, illustrations and data contained in this Spare Parts List are in accordance with the position as per date of publication. Our products are subject to continuous further development.

For this reason we reserve the right to perform changes and improvements as we may consider expedient. This does not imply any obligation to extend such changes to vehicles and devices delivered at an earlier time.

No claims of any kind can be derived from the contents of this spare parts list.

Imprint

Copyright © 2015 by **Albert Ziegler GmbH**
89537 Giengen
Department: TD

Reproduction of the Spare Parts List - in part or in whole - in the form of reprinting, photocopying, reproduction on electronic data carriers or in other ways requires our written consent.

All rights reserved.

We reserve the right to make technical changes at any time and without prior notice.

4th edition, 03/2007

Printed in the Federal Republic of Germany

**Informations
techniques**

Les informations, illustrations et caractéristiques techniques contenues dans la présente liste de pièces de rechange sont conformes à l'état de la technique tel qu'il se présentait au moment de l'impression de celle-ci. Nos produits cependant sont soumis en permanence à des perfectionnements. C'est la raison pour laquelle nous nous réservons le droit d'y apporter toutes modifications et améliorations que nous jugeons utiles. Ceci n'inclut toutefois nullement l'obligation pour nous d'étendre celles-ci aux véhicules et appareils fournis antérieurement. Le contenu de cette liste de pièces détachées ne permet d'en déduire aucune prétention de quelque nature qu'elle soit.

**Marque
d'imprimerie**

Copyright © 2015 by **Albert Ziegler GmbH**
89537 Giengen
Service: TD

La reproduction tout ou partie de la liste des pièces de rechange à titre de réimpression, photocopie ou autre, sur des supports électroniques ou sur un quelconque autre procédé nécessite au préalable notre autorisation écrite.

Tous droits réservés.
Sous réserve de modifications techniques à tout moment et sans préavis.

4. édition, 03/2007

Imprimé en République fédérale d'Allemagne

**Informaciones
técnicas**

Las informaciones técnicas, representaciones gráficas y datos contenidos en esta lista de piezas de recambio corresponden a los conocimientos disponibles en la fecha de impresión. Nuestros productos se continúan perfeccionando permanentemente. Por ello, nos reservamos el derecho de realizar todas las modificaciones y mejoras que consideremos convenientes. Sin que ello signifique que estemos obligados a aplicar tales cambios a vehículos y aparatos suministrados con anterioridad. Del contenido de esta lista de piezas de recambio no pueden deducirse derechos de ninguna clase.

Pie de imprenta

Copyright © 2015 by **Albert Ziegler GmbH**
89537 Giengen
Departamento: TD

Para la reproducción de esta lista de piezas de recambio - incluso en extractos - ya sea como reimpresión, fotocopia, en portadores electrónicos de datos o cualquier otro procedimiento se requiere de nuestra autorización por escrito.

Todos los derechos reservados.
Modificaciones técnicas en cualquier momento y sin aviso reservadas.

4. edición, 03/2007

Printed in the Federal Republic of Germany



Richtlinien für die Ersatzteilbestellung

Bestellung

Für Ersatzteilbestellungen steht Ihnen unser Kundendienst zur Verfügung.

Albert Ziegler GmbH
Member of the CIMC Group
Zentraler Kundendienst
Abteilung: CCS

Memminger Straße 28
89537 Giengen/Brenz

Telefon: +49 73 22 / 951 - 0
Telefax: +49 73 22 / 951 - 724
WWW: <http://www.ziegler.de>
E-Mail: ziegler@ziegler.de



Info-Logo

Bestellangaben

Geben Sie uns bitte bei Ersatzteilbestellungen die **Artikel-Nr.**, **Benennung** und **gewünschte Stückzahl** sowie folgende Angaben an.

Typenschild an der Feuerlösch-Kreiselpumpe:

- Typ
- Fabrik-Nr.
- Baujahr

Abbildungen

Die Abbildungen in der Ersatzteilliste entsprechen nicht immer genau dem Originalteil. Dieses kann sich im Zuge von Verbesserungen nach Drucklegung der Ersatzteillisten geändert haben.

Für Teile, deren Artikel-Nr. nicht mit Sicherheit festgestellt werden kann, ist zur Vermeidung von Falschlieferungen ein Musterteil einzusenden.

Nicht zurückverlangte Musterteile werden verschrottet.

Albert Ziegler GmbH D-89531 Giengen
Feuerwehrgerätefabrik und Schlauchweberei

Typ	XX X / X	DIN	14530	
Bauj.	XXXX	Prüf-Nr.	PVR XXX / X / XX	
Fabrik-Nummer	XXXX / XXXX			
Nennförderstrom l/min	XXXX			
Nennförderdruck bar	XX			
Nennrehzahl 1/min	XXXX			
i-Pumpengetriebe ip	X:X . XX			

Typ-003

Ersatzteile Motor

Bei Ersatzteilbestellungen für den Motor beachten Sie die Ersatzteillisten des Motor-Herstellers.



Ersatzteile

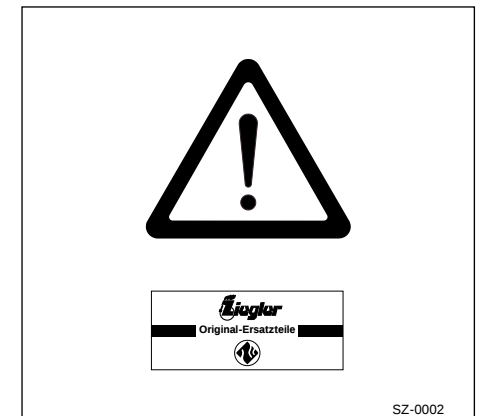
Sind bei Wartung und Instandsetzung des Feuerwehrtechnischen Aufbaus und der Pumpenanlage Teile auszuwechseln, so dürfen nur original ZIEGLER-Ersatzteile verwendet werden!

Die Verwendung von Ersatzteilen und Zubehör, die nicht original von der Firma ZIEGLER stammen und nicht von der Firma ZIEGLER geprüft und freigegeben sind, können konstruktiv vorgegebene Eigenschaften oder die Funktionsfähigkeit negativ verändern und dadurch die Betriebssicherheit beeinträchtigen.

Sicherheitshalber sollten deshalb nur original ZIEGLER-Ersatzteile verwendet werden.

Zuverlässigkeit, Sicherheit und Eignung von Fremdteilen kann die Firma ZIEGLER - auch wenn im Einzelfall eine TÜV-Abnahme oder eine behördliche Genehmigung vorliegen sollte - trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilen und auch nicht haften!

Für Sach- und Personenschäden, die durch die Verwendung von Fremdteilen, -Zubehör und -Anbauten entstehen, ist jedwede Haftung durch die Firma ZIEGLER ausgeschlossen!





Instructions for spare part orders

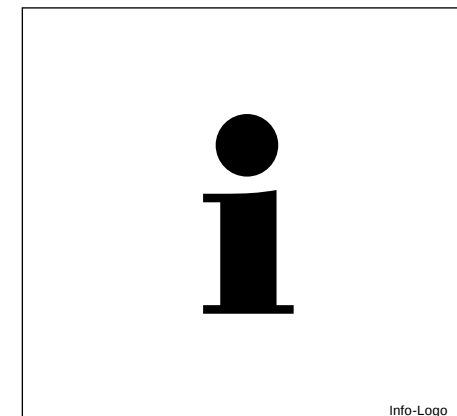
Orders

Please direct spare part orders to our customer service at the following address:

Albert Ziegler GmbH
Member of the CIMC Group
Zentraler Kundendienst
Abteilung: CCS

Memminger Straße 28
89537 Giengen/Brenz
Germany

Tel: +49 73 22 / 951 - 0
Fax: +49 73 22 / 951 - 724
WWW: www.ziegler.de
E-mail: ziegler@ziegler.de



Info-Logo

Order Details

When making orders, please provide the **article no, the name of the part and the number of units required.**

Please also provide the following details as per the type plate on the centrifugal fire pump:

- Type
- Factory no.
- Year of construction

Illustrations

The illustrations in the Spare Parts List are not always an exact representation of the original part. This can change due to improvements made after the Spare Parts List has been published.

In order to prevent delivery of wrong parts, please provide a sample of the required part in cases where the part no. cannot be determined with absolute accuracy.

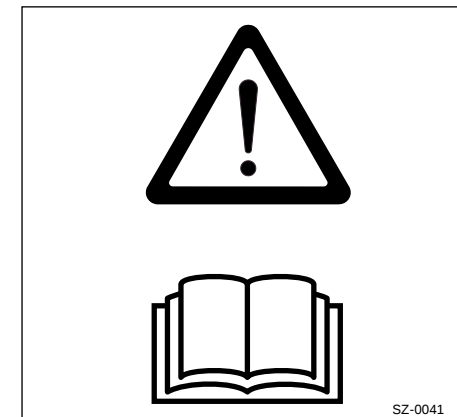
Samples not accompanied by a request for return will be discarded.

Albert Ziegler GmbH			D-89531 Giengen	
Feuerwehrgerätefabrik und Schlauchweberei				
Type	XX X / X	DIN	14530	
Year of construction	XXXX	Inspection no.	PVR XXX / X / XX	
Factory no.	XXXX / XXXX			
Rated delivery flow l/min	XXXX			
Rated delivery pressure bar	XX			
Rated rotational speed l/min	XXXX			
pump gear	X:X . XX			

Typ-004(GB)

Spare Parts Motor

For spare motor parts, please refer to the spare parts list issued by the manufacturer of the motor.



Spare Parts

If it becomes apparent in the maintenance and repair of the fire extinguishing assembly and the pump unit that parts need to be replaced, only original ZIEGLER spare parts should be used.

The use of spare parts and accessories not provided, tested and released as originals by ZIEGLER can have a negative effect on design-related characteristics and thus impair operational safety.

For safety reasons, only original ZIEGLER spare parts should be used.

Despite continual market analysis, ZIEGLER cannot assess or be made liable for the reliability, safety and suitability of third-party parts, even in the event of Technical Control Board acceptance or official permits concerning any of these parts.

ZIEGLER excludes all liability for property or personal damage arising in connection with the use of third-party spare parts, accessories and additions.





Instructions relatives à la commande de pièces de rechange

Commande

Notre service après-vente se tient à votre disposition pour vos commandes de pièces de rechange.

Albert Ziegler GmbH
Member of the CIMC Group
Zentraler Kundendienst
Abteilung: CCS

Memminger Straße 28
89537 Giengen/Brenz

Téléphone: +49 73 22 / 951 - 0
Téléfax: +49 73 22 / 951 - 724
WWW: www.ziegler.de
E-Mail: ziegler@ziegler.de



Info-Logo

Indications de commande

Lors de commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer le **N° d'article, la désignation et le nombre de pièces** désiré ainsi que les données ci-après:

Plaque signalétique apposée sur la pompe centrifuge d'extinction

- Type
- N° de fabrication
- Année de fabrication

Illustrations

Les illustrations représentées dans les listes de pièces de rechange se sont pas toujours exactement conformes à la pièce originale. Cette dernière a pu subir quelques variations à la suite d'améliorations apportées que ces listes aient été imprimées.

Pour les pièces dont le N° d'article ne peut être déterminé avec certitude, il convient d'envoyer un échantillon de ces pièces en vue d'éviter toute confusion dans la livraison de celles-ci.

Les échantillons non réclamés seront mis au rebut.

Albert Ziegler GmbH			D-89531 Giengen
Feuerwehrgerätefabrik und Schlauchweberei			
Type	XX X / X	DIN	14530
Année de fabrication	XXXX	N° de contrôle	PVR XXX / X / XX
N° de fabrication	XXXX / XXXX		
Courant d'alimentation nominal l/min	XXXX		
Pression d'alimentation nominale bar	XX		
Vitesse de rotation nominale l/min	XXXX		
Réducteur de pompe	X:X . XX		

Typ-005(F)

Pièces de rechange moteur

Lors de commandes de pièces de rechange destinées au moteur, veuillez observer les instructions données dans les nomenclatures de pièces de rechange fournies par le fabricant du moteur.



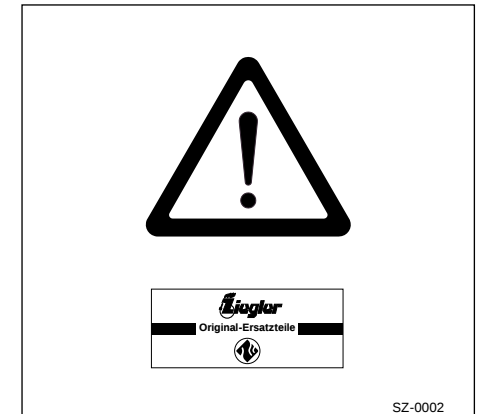
Pièces de rechange

Si des composants sont à changer lors de la maintenance et remise en état de la structure technique d'incendie et de l'installation de pompage, il faut recourir uniquement à des pièces de rechange de la marque ZIEGLER!

L'emploi de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine de la société Ziegler et qui n'ont pas été contrôlés et homologués par la société ZIEGLER, est susceptible de modifier les propriétés intrinsèques prédéfinies ou d'influencer négativement la fonctionnalité de l'ensemble et de nuire par là à la sécurité de fonctionnement de l'installation.

Il convient donc par souci de sécurité d'utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine Ziegler. Malgré l'observation du marché en cours, la société ZIEGLER ne saurait juger ni même répondre de la fiabilité, sécurité et aptitude de pièces non d'origine - même si celles-ci ont fait l'objet individuellement d'une homologation par le TÜV (services techniques allemands d'homologation) ou d'un service officiel!

La société ZIEGLER décline toute responsabilité quant à des dommages matériels ou corporels survenus à la suite de l'utilisation de pièces, d'accessoires ou d'équipements non d'origine!





Directivas para el pedido de piezas de recambio

Pedido

Para pedidos de piezas de recambio s rvase dirigirse a nuestro departamento de servicio de post-venta.

Albert Ziegler GmbH
Member of the CIMC Group
Zentraler Kundendienst
Abteilung: CCS

Memminger Stra e 28
89537 Giengen/Brenz

Teléfono: +49 73 22 / 951 - 0
Telefax: +49 73 22 / 951 - 724
WWW: www.ziegler.de
E-Mail: ziegler@ziegler.de



Info-Logo

Datos de pedido

Cuando efectúe pedidos de piezas de recambio, sírvase indicarnos el **n  de pieza, la denominación y la cantidad deseada**, así como los datos siguientes.

Placa de características ubicada en la bomba centrífuga contra incendios:

- Tipo
- N  de fabricación
- Año de construcción

Representaciones gráficas

Las representaciones gráficas que aparecen en la lista de piezas de recambio no siempre corresponden exactamente a la pieza original. Tal pieza puede haber variado debido a los perfeccionamientos efectuados después de la fecha de impresión de las listas de piezas de recambio.

En el caso de piezas cuyo número no pueda determinarse con seguridad, se debe enviar una muestra para evitar suministros falsos.

Se eliminarán las piezas de muestra cuya devolución no haya sido explícitamente solicitada.

Albert Ziegler GmbH		D-89531 Giengen	
Feuerwehrger�tefabrik und Schlauchweberei			
Tipo	XX X / X	DIN	14530
Año/ constr.	XXXX	N�control	PVR XXX / X / XX
N� de fabricación	XXXX / XXXX		
Flujo nom. de transporte l/min	XXXX		
Presión nom. de transporte bari�s	XX		
Velocidad nominal l/min	XXXX		
engranaje de bomba	X:X . XX		

Typ-006(E)

Piezas de recambio Motor

Cuando realice pedidos de piezas de recambio para el motor, observe las listas de piezas de recambio del fabricante del mismo.



Piezas de recambio

¡En caso de que tengan que cambiarse piezas durante el mantenimiento y la reparación de las unidades técnicas de bomberos y la unidad de bombas, sólo se deben utilizar piezas de recambio originales de la compañía ZIEGLER!

La utilización de piezas de recambio y accesorios que no sean originales de la compañía ZIEGLER, ni que hayan sido comprobados y habilitados por la compañía ZIEGLER, pueden modificar de forma negativa el funcionamiento o las propiedades previstas por la construcción, afectando así la seguridad de servicio.

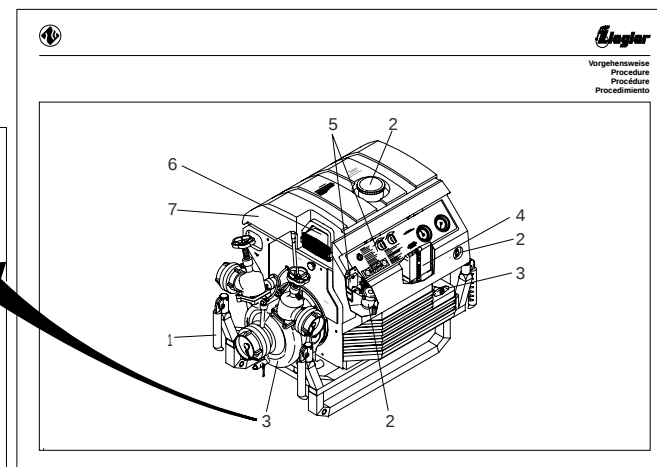
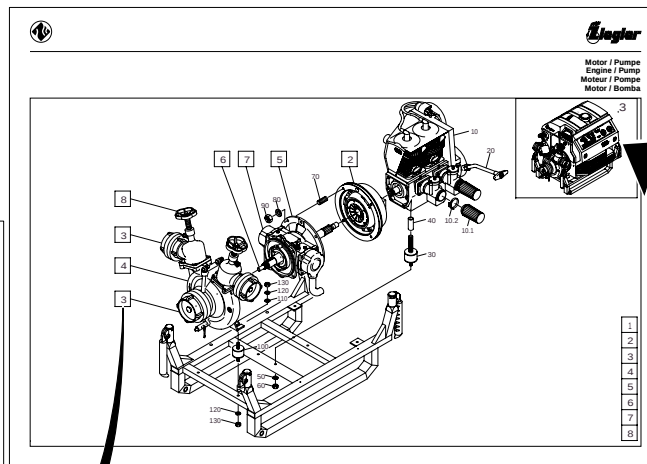
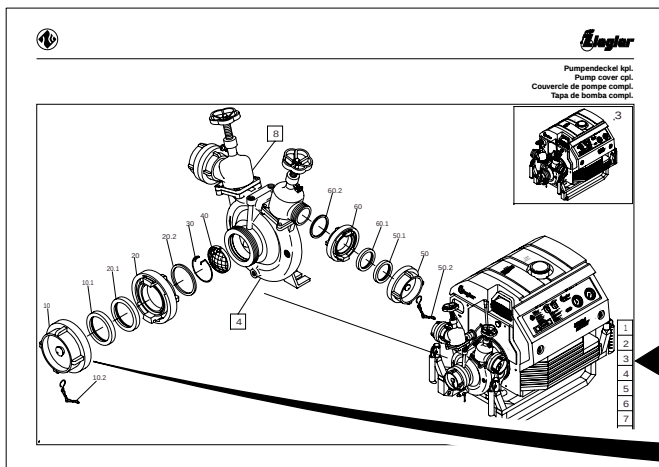
Debido a ello, por razones de seguridad sólo se deben utilizar piezas de recambio originales de ZIEGLER.
¡A pesar de las observaciones permanentes del mercado, la compañía ZIEGLER no puede evaluar ni responsabilizarse por la fiabilidad, seguridad e idoneidad de piezas ajenas - aun en el caso de que existiera un certificado de inspección de la entidad de revisiones técnicas (TÜV) o de las autoridades!

Se excluye cualquier tipo de responsabilidad por daños materiales y personales que resulten de la utilización de piezas, accesorios y componentes suplementarios ajenos.

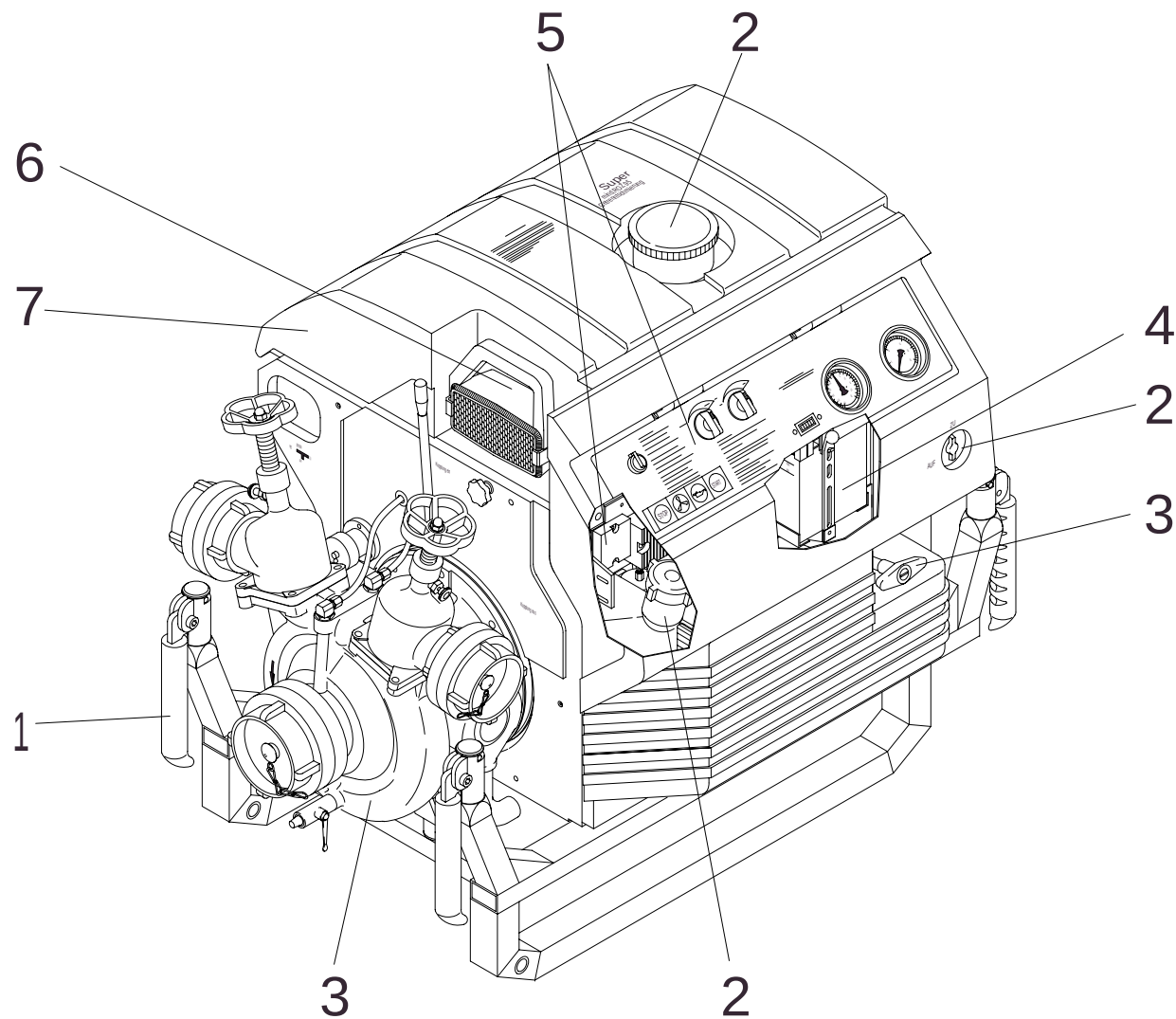




Vorgehensweise Procedure Procédure Procedimiento

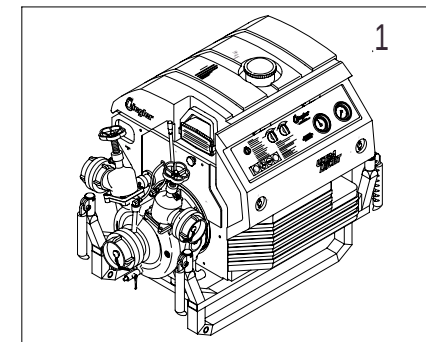
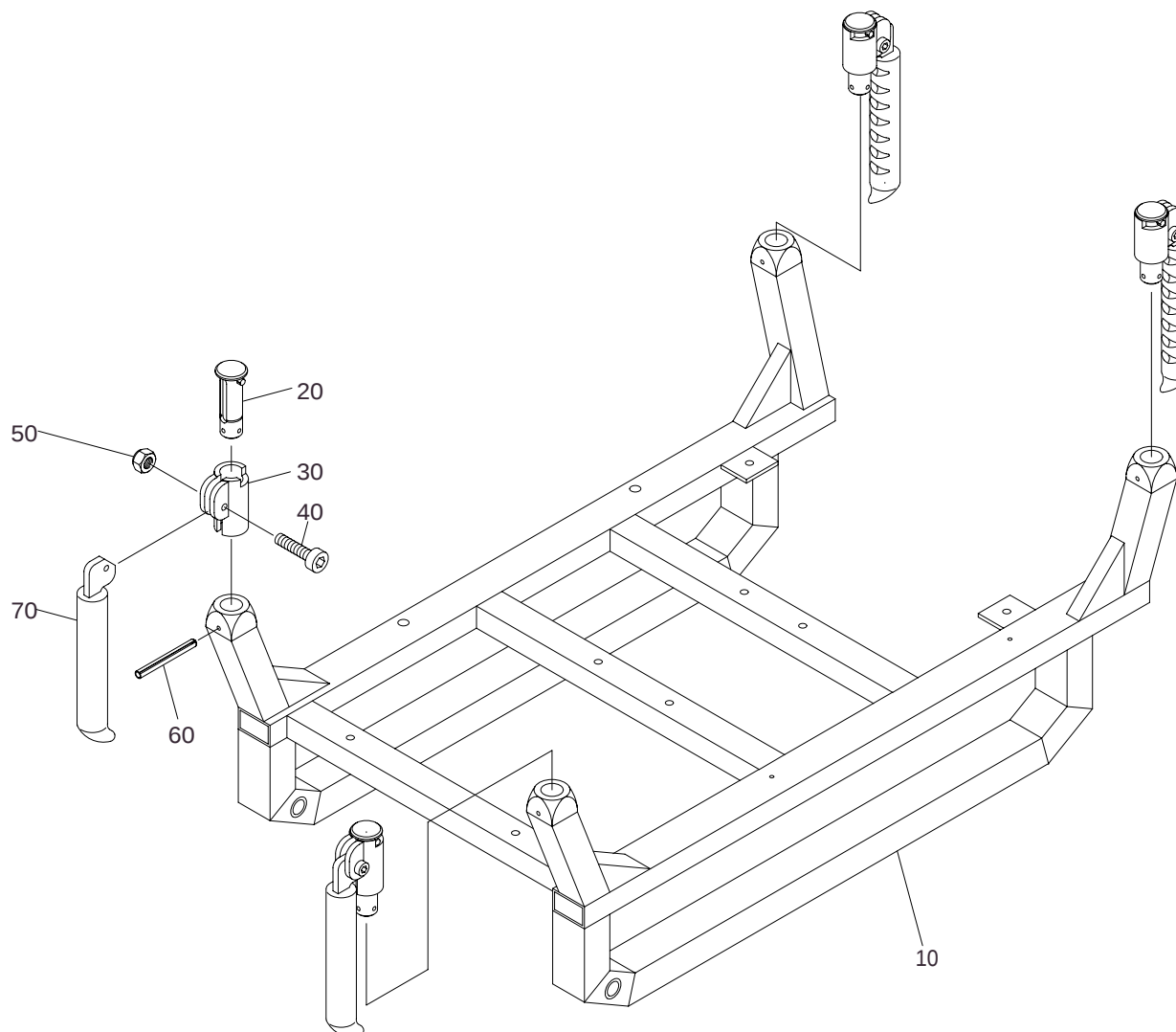


Pumpendeckel kpl. Pump cover cpl. Couvercle de pompe compl. Tapa de bomba compl.							
Position Position Pos. N°	Artikel-Nr. Part no. Pieza N°	Stück Quantity Cantidad	Benennung Description Désignation	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observaciones
10	041 731	1	Blindkupplung A				
10.1	040 156	1	Saugkloppung A				
10.2	041 752	1	Kette f. Blindkupplung				
20	041 661	1	Festkupplung A				
20.1	045 156	1	Saugkloppung				
20.2	754 202	1	Dichtung				
30	100 145	1	Spannring f. Saugseib A				
40	651 100	1	Saugseib A				
50	041 721	2	Blindkupplung B				
50.1	045 136	2	Druckdichtung B				
50.2	041 751	2	Kette f. Blindkupplung B				
60	042 652	2	Festkupplung B				
60.1	045 136	2	Druckdichtung B				
60.2	754 271	2	Dichtung				



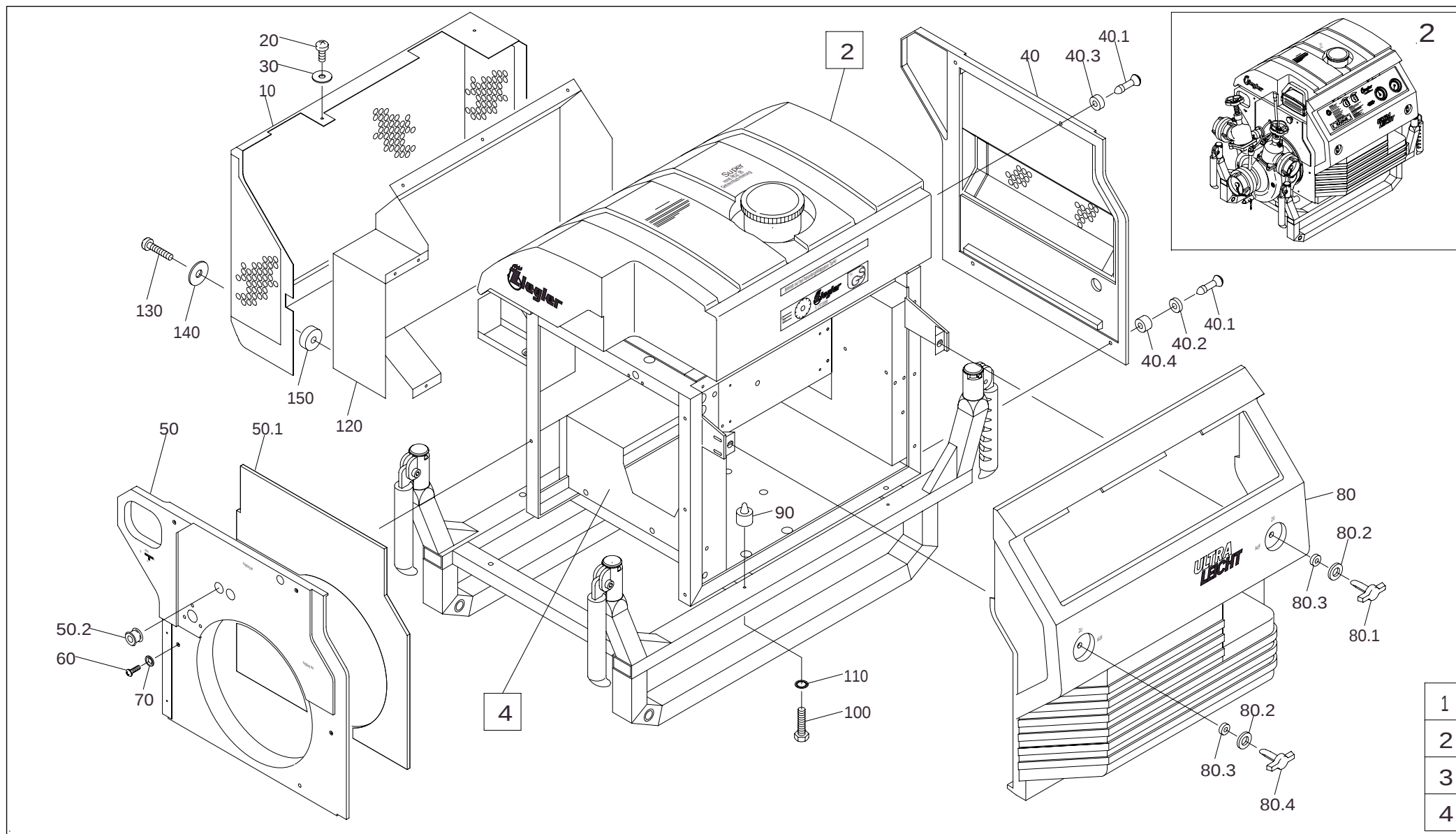


**Traggestell
Carrying frame
Cadre porteur
Bastidor portátil**



Traggestell
Carrying frame
Cadre porteur
Bastidor portátil

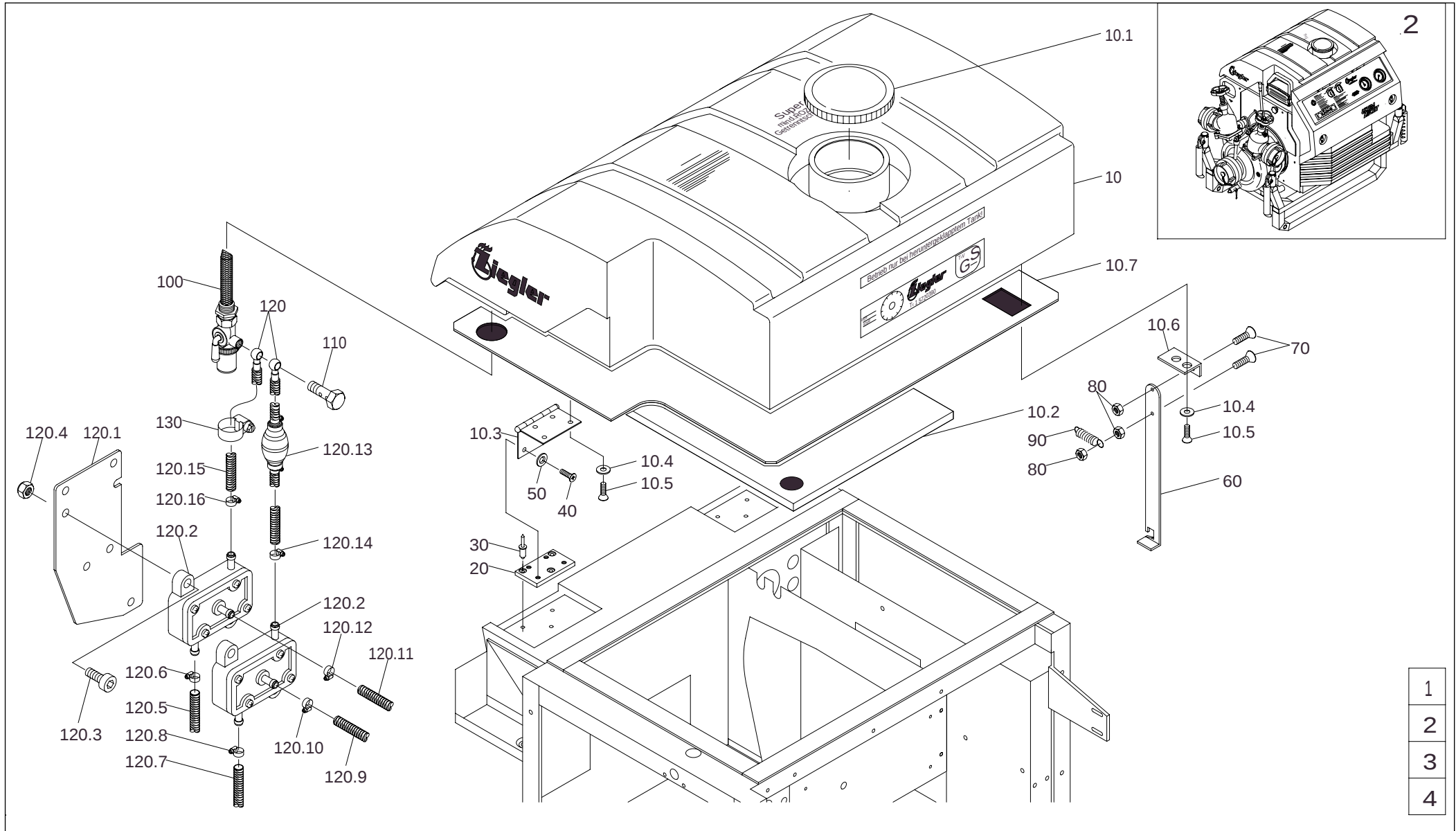
Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
	140 499	1	Traggestell kpl.	Carrying frame - complete	Cadre porteur compl.	Bastidor portátil completo	
10	134 236	1	Traggestell	Carrying frame	Cadre porteur	Bastidor portátil	
20	140 497	4	Aufnahmestück mit Bolzen	Receiving piece with bolt	Pièce de positionnement avec boulon	Elemento de sujeción con perno	
30	135 266	4	Gabelstück	Fork-shaped piece	Chape	Horquilla	
40	142 068	4	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico	
50	113 163	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
60	618 209	4	Spannstift	Dowel pin	Goupille de serrage	Perno prisionero	
70	134 228	4	Tragegriff mit Handschutz	Carrying handle with hand guard	Poignée de manutention avec protège-mains	Mango con protección para las manos	



Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
10	134 777	1	Auspuffschutz	Exhaust pipe protection	Protection d'échappement	Protector tubo de escape	
20	133 473	4	Linsenschraube	Oval head screw	Vis noyée à tête bombée	Tornillo gota de sebo	M6 x 16
30	112 028	4	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
40	141 342	1	Verkleidung Ansaugseite kpl.	Complete cover inlet side	Revêtement côté aspiration compl.	Revestimiento, lado de aspiración, cplto.	
40.1	141 344	4	Linsenkopf für Klemmverschluß	Flat mushroom head for clamp seal	Tête goutte-de-suif pour dispositif de serrage	Cabeza gota de sebo p. cierre de apriete	
40.2	141 346	2	Haltering	Retaining	Bague de support	Anillo de soporte	s=2,5
40.3	141 347	2	Haltering	Retaining	Bague de support	Anillo de soporte	s=4
40.4	141 348	2	Haltering	Retaining	Bague de support	Anillo de soporte	s=6
50	144 036	1	Verkleidung Pumpenseite	Cover - pump side	Revêtement côté pompe	Revestimiento, lado de bomba	
50.1	135 216	1	Dämmatte	Insulating mat	Mat Isolant	Manta aislante	
50.2	111 371	2	Kabeltülle	Cable lug	Passe-câble	Manguito para cable	
60	624 419	4	Linsensenkschraube	Oval flat-head screw	Vis noyée à tête bombée	Tornillo con cabeza avellanada gota de cebo	M4 x 30
70	754 882	4	Senkhohlscheibe	Countersunk hollow disk	Rondelle creuse noyée	Disco hueco avellanado	
80	146 832	1	Verkleidung Bedienseite	Cover - operating side	Revêtement côté manoeuvre	Revestimiento, lado de operación	
80.1	137 036	1	Stift mit Flachflügelkopf	Pin with flat wing head	Goupille avec tête de vis plate à ailettes	Pasador con cabeza plana de mariposa	
80.2	137 033	2	Napfscheibe	Pan washer	Rondelle cuvette	Arandela cóncava	
80.3	137 034	2	Neoprenscheibe	Neoprene washer	Rondelle en néoprène	Arandela de neopreno	
80.4	148 307	1	Stift mit Flachflügelkopf	Pin with flat wing head	Goupille avec tête de vis plate à ailettes	Pasador con cabeza plana de mariposa	
90	135 298	2	Haltestift für Verkleidung	Holding pin for lining	Broche de retenue pour revêtement	Perno de fijación p. revestimiento	
100	614 288	2	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à six pans	Tornillo hexagonal	M6 x 40
110	620 008	2	Zahnscheibe	Tooth lock washer	Rondelle à dents	Rueda dentada	J6,4
120	137 044	1	Abschirmblech Schalldämpfer	Shielding plate for muffler	Tôle de blindage silencieux	Chapa protectora silenciador	
130	133 473	7	Linsenschraube	Oval head screw	Vis noyée à tête bombée	Tornillo gota de sebo	M4 x 16
140	112 028	7	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
150	136 736	2	Distanzscheibe	Spacer washer	Rondelle d'écartement	Arandela distanciadora	



**Kraftstoffsystem
Fuel System
Circuit d'alimentation
Sistema de combustible**

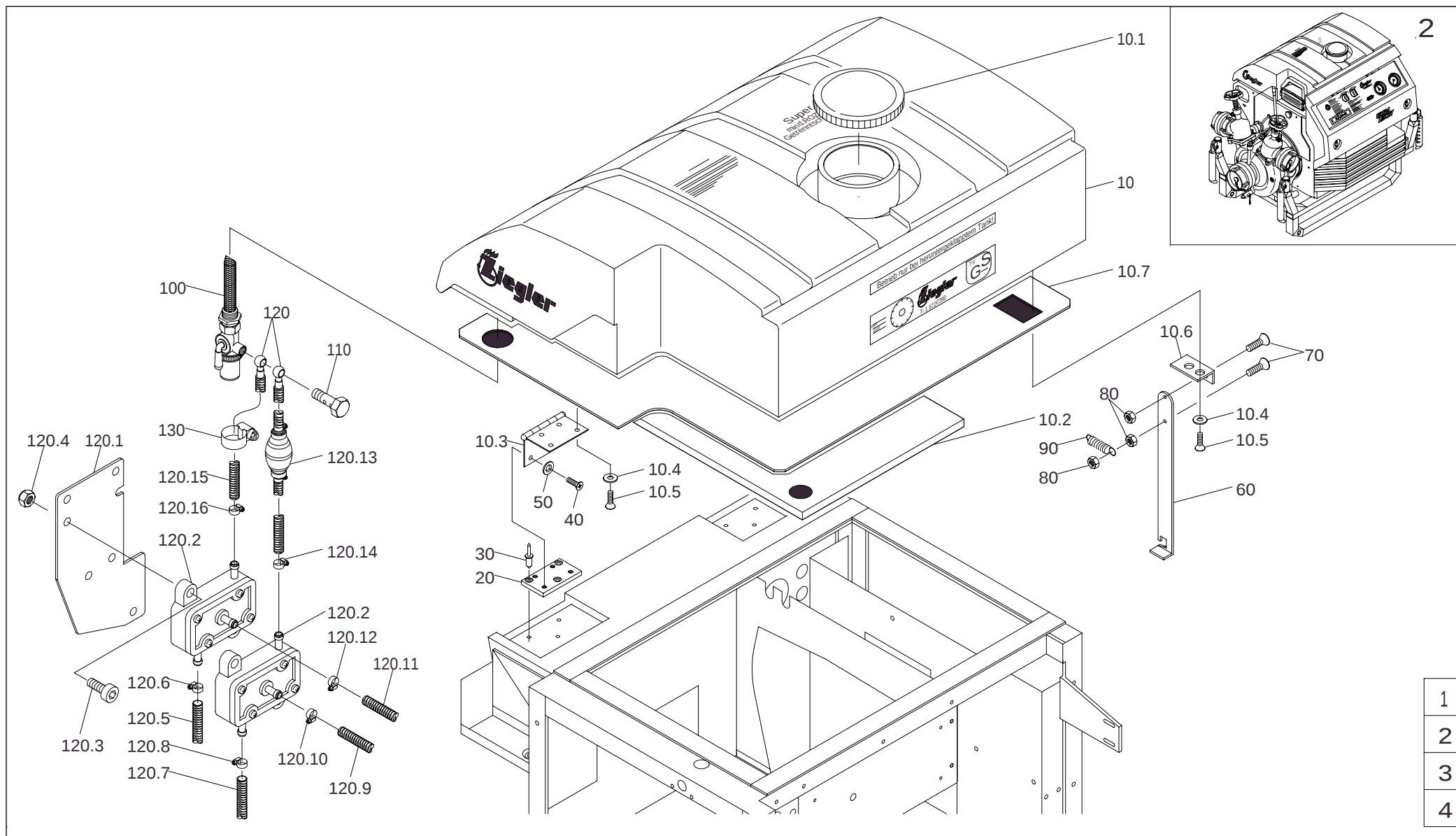


Kraftstoffsystem
Fuel System
Circuit d'alimentation
Sistema de combustible

Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part no. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
10	113 848	1	Kraftstofftank kpl.	Fuel tank - complete	Réservoir de carburant compl.	Tanque de combustible completo	
10.1	100 413	1	Verschlußdeckel	Cap	Bouchon de remplissage	Tapa de tanque	
10.2	140 413	1	Dämmatte	Insulating mat	Mat Isolant	Manta aislante	
10.3	141 405	2	Scharnier für Tank	Hinge for tank	Charnière pour réservoir	Bisagra para el tanque	
10.4	141 404	10	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
10.5	133 311	10	Senkschraube	Flat-head screw	Vis noyée à tête bombée	Tornillo avellanado	M6 x 12
10.6	141 304	1	Befestigungswinkel z. Tank	Bracket for tank	Cornière de fixation pour réservoir	Angulo de fijación h. el tanque	
10.7	141 341	1	Dämmatte	Insulating mat	Mat Isolant	Manta aislante	
20	141 303	2	Montageplatte f. Tankscharnier	Mounting plate for tank hinge	Plaque de montage pour charnière de réservoir	Placa de montaje p. bisagra de tanque	
30	123 740	6	Blindniet	Blank rivet	Rivet aveugle	Remache ciego	
40	141 338	8	Senkschraube	Flat-head screw	Vis noyée à tête bombée	Tornillo avellanado	M6 x 8
50	141 404	8	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
60	135 087	1	Tankaufhalter	Hold-open device tank	Arrêt de réservoir	Tope para mantener abierto el tanque	
70	624 144	3	Linsensenkschraube	Oval flat-head screw	Vis noyée à tête bombée	Tornillo con cabeza avellanada gota de cebo	M4 x 16
80	614 502	3	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M4
90	132 767	1	Zugfeder	Helical tension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	
100	159 509	1	Reservehahn mit Filter	Reserve valve including filter	Robinet de réserve avec filtre	Grifo de reserva con filtro	
110	135 088	1	Hohlschraube	Hollow bolt	Boulon creux	Tornillo hueco	M10 x 1
120	141 142	1	Kraftstoffleitung vormontiert	Preassembled fuel line	Conduite de carburant prémontée	Conducto de combustible, premontado	
120.1	135 505	1	Halterung für Benzinpumpe	Attachment for petrol pump	Support pour pompe à essence	Soporte p. bomba de gasolina	
120.2	141 097	2	Membranpumpe	Diaphragm pump	Pompe à membrane	Bomba de membrana	
120.3	628 502	4	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico	M6 x 20
120.4	616 102	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M6
120.5	140 773	1	Kraftstoffschlauch	Fuel hose	Tuyau de carburant longueur	Tubo flexible de combustible	
120.6	112 229	1	Schlauchschelle	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de tubo flexible	
120.7	140 773	1	Kraftstoffschlauch	Fuel hose	Tuyau de carburant longueur	Tubo flexible de combustible	
120.8	112 229	1	Schlauchschelle	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de tubo flexible	
120.9	140 773	1	Kraftstoffschlauch	Fuel hose	Tuyau de carburant longueur	Tubo flexible de combustible	
120.10	112 229	1	Schlauchschelle	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de tubo flexible	

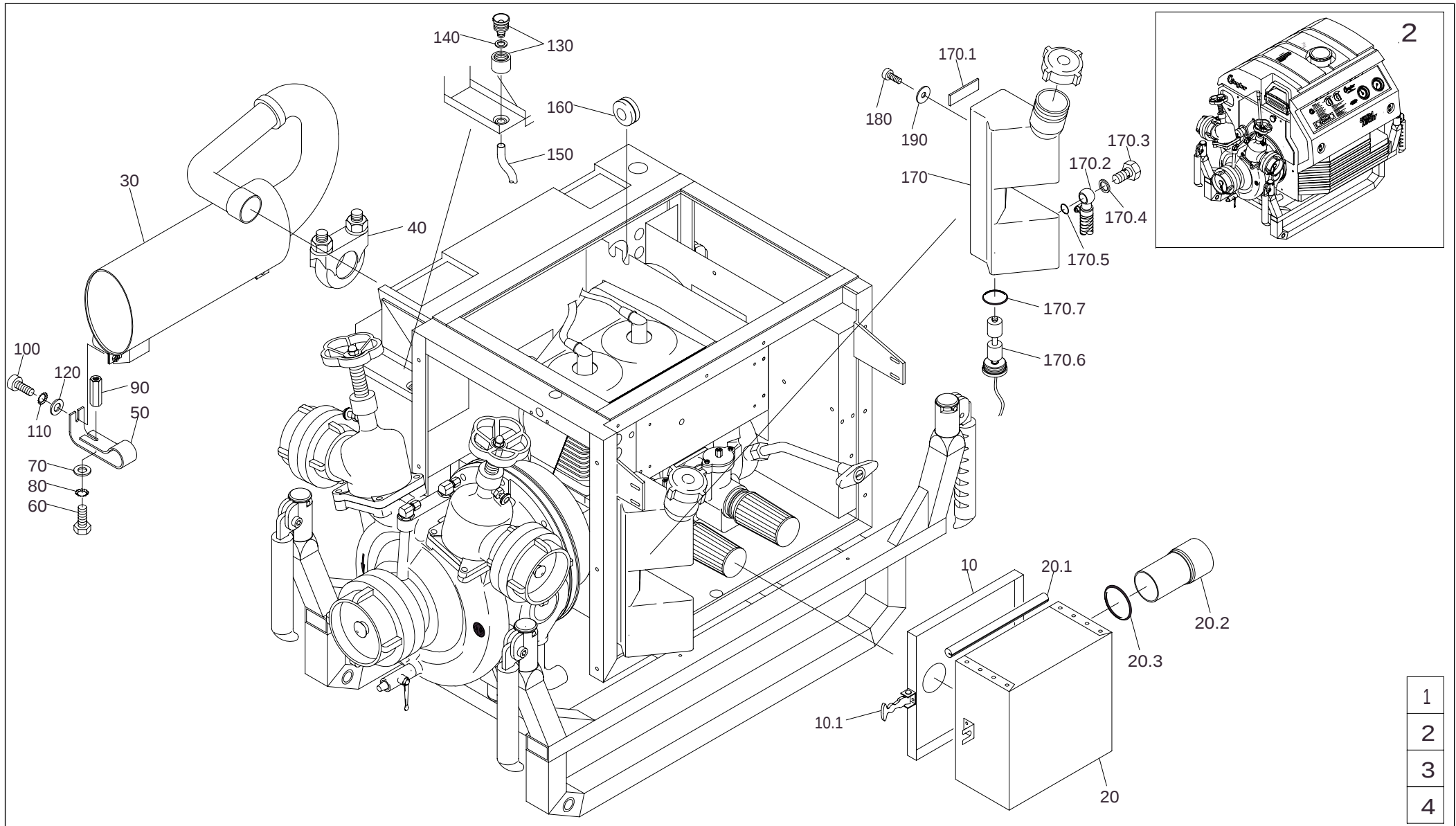


Kraftstoffsystem
Fuel System
Circuit d'alimentation
Sistema de combustible

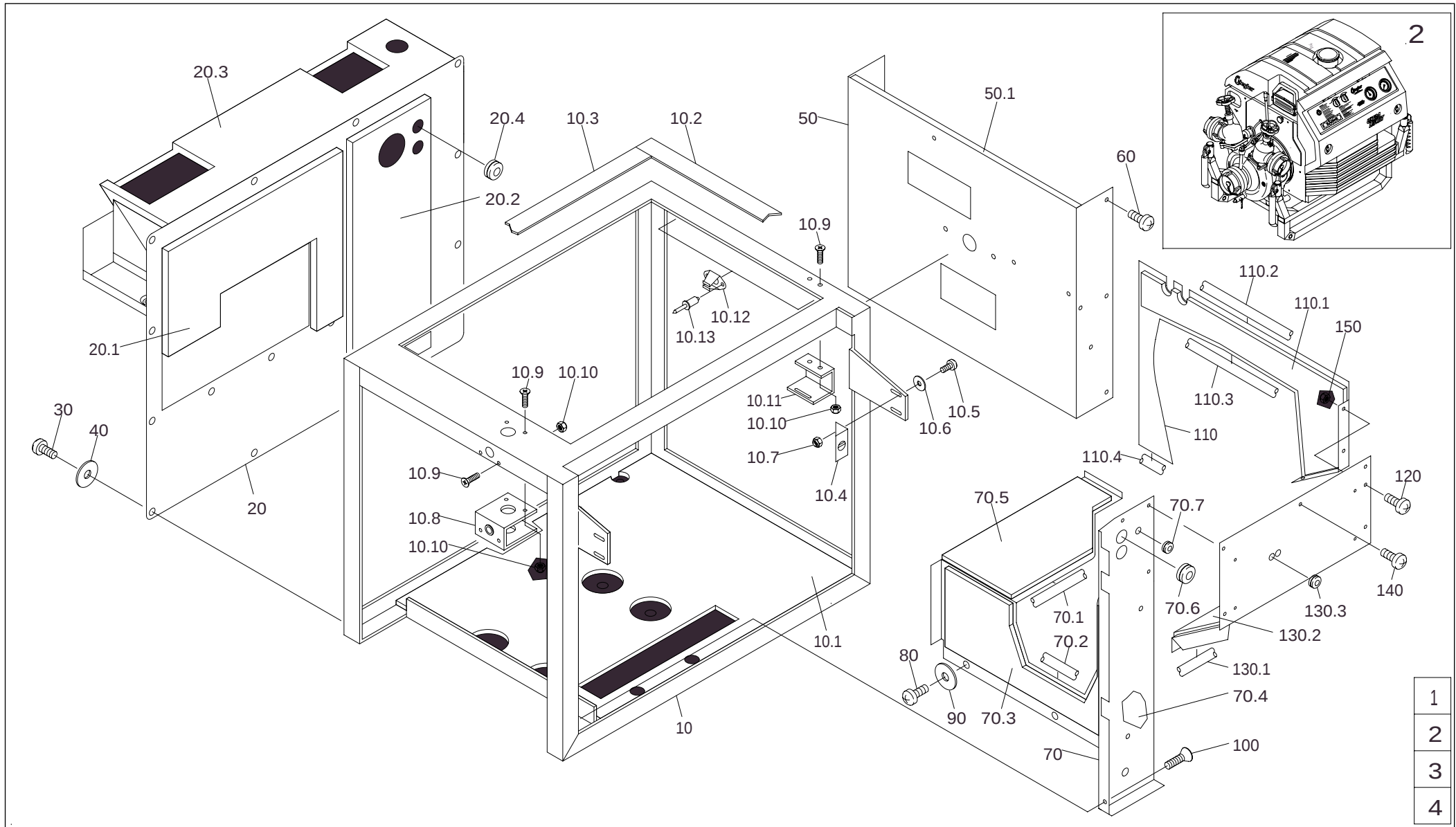


Kraftstoffsystem
Fuel System
Circuit d'alimentation
Sistema de combustible

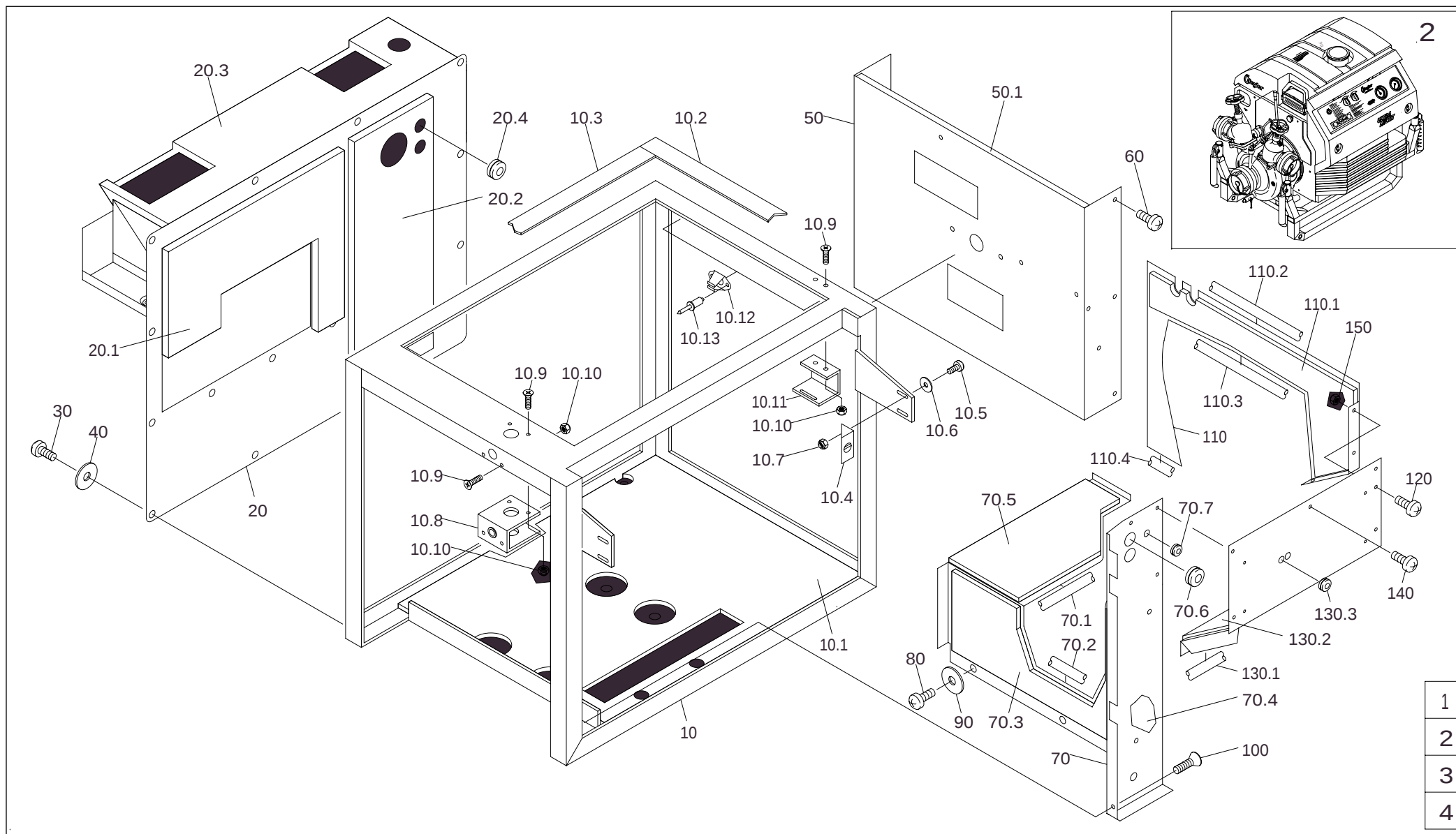
Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
120.11	140 773	1	Kraftstoffschlauch	Fuel hose	Tuyau de carburant longueur	Tubo flexible de combustible	
120.12	112 229	1	Schlauchschelle	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de tubo flexible	
120.13	141 085	1	Kraftstoff-Ballpumpe vormontiert	Preassembled bulb fuel pump	Pompe à balle pour carburant prémontée	Bomba-globo para combustible, premontada	
120.14	112 229	1	Schlauchschelle	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de tubo flexible	
120.15	141 110	1	Kraftstoffschlauch	Fuel hose	Tuyau de carburant longueur	Tubo flexible de combustible	
120.16	112 229	1	Schlauchschelle	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de tubo flexible	
130	105 266	4	Schlauchschelle	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de tubo flexible	



Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part no. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
10	151 986	1	Dämpferrückwand kpl.	Complete back cover shock absorber	Panneau arrière d'amortisseur	Revés amortiguador, cplto.	
10.1	292 468	2	Haubenhalter	Hood holder	Porte-capot	Sujetador para la cubierta	
20	152 122	1	Dämpferkastenrückwand kpl.	Complete back cover shock absorber box	Panneau arrière du coffret d'amortisseur complet	Revés caja amortiguador, cplto.	
20.1	140 420	1	Moosgummiprofil	Rubber sponge profile	Profilé en caoutchouc cellulaire	Perfil de caucho celular	910mm
20.2	134 509	2	Dämpferrohr	Shock absorber pipe	Tube d'amortisseur	Tubo de amortiguador	
20.3	212 743	2	O-Ring	O ring	Joint rond	Anillo en O	
30	137 139	1	Auspuff	Exhaust pipe	Pot d'échappement	Tubo de escape	
40	137 388	1	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier de tuyau	Abrazadera de tubo	
50	141 394	2	Halter für Auspuff	Exhaust pipe bracket	Support pour pot d'échappement	Soporte para el tubo de escape	
60	614 369	2	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à six pans	Tornillo hexagonal	M6 x 16
70	602 731	2	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
80	270 006	2	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle de sécurité	Arandela de seguridad	
90	135 630	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M6
100	628 518	2	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico	M6 x 12
110	270 006	2	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle de sécurité	Arandela de seguridad	
120	602 731	2	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
130	141 343	1	Einschraubverschraubung	Pipe union	Vissage à visser	Atornilladura de enroscar	
140	212 639	1	Runddichtung	Round seal	Joint rond	Obturación en O	
150	106 803	1	Schlauch	Hose	Flexible	Tubo flexible	
160	127 029	2	Kabeltülle	Cable sleeve	Passe-câble	Manguito para cable	
170	142 667	1	Ölbehälter kpl.	Complete oil container	Réservoir de fuel compl.	Depósito de aceite, cplto.	
170.1	141 384	4	Zellgummiband	Foam rubber tape	Bande en caoutchouc cellulaire	Cinta de goma celular	75mm
170.2	131 214	1	Schlauch mit Ringstück	Hose incl. ring piece	Flexible avec anneau	Tubo flexible con pieza anular	
170.3	139 703	1	Hohlschraube	Hollow screw	Vis creuse	Tornillo hueco	M10 x 1
170.4	212 637	1	Runddichtung	Round seal	Joint rond	Obturación en O	
170.5	212 722	1	O-Ring	O ring	Joint rond	Anillo en O	
170.6	142 946	1	Schwimmerschalter	Float switch	Commutateur flottant	Interruptor de flotador	
170.7	741 825	1	O-Ring	O ring	Joint rond	Anillo en O	
180	140 486	2	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico	M6 x 10
190	624 804	2	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	



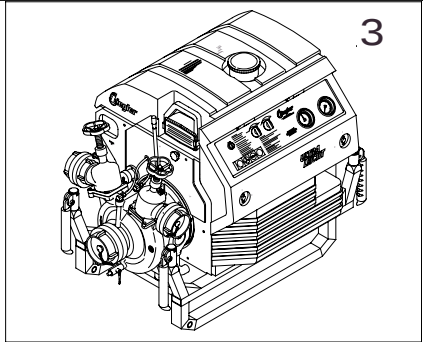
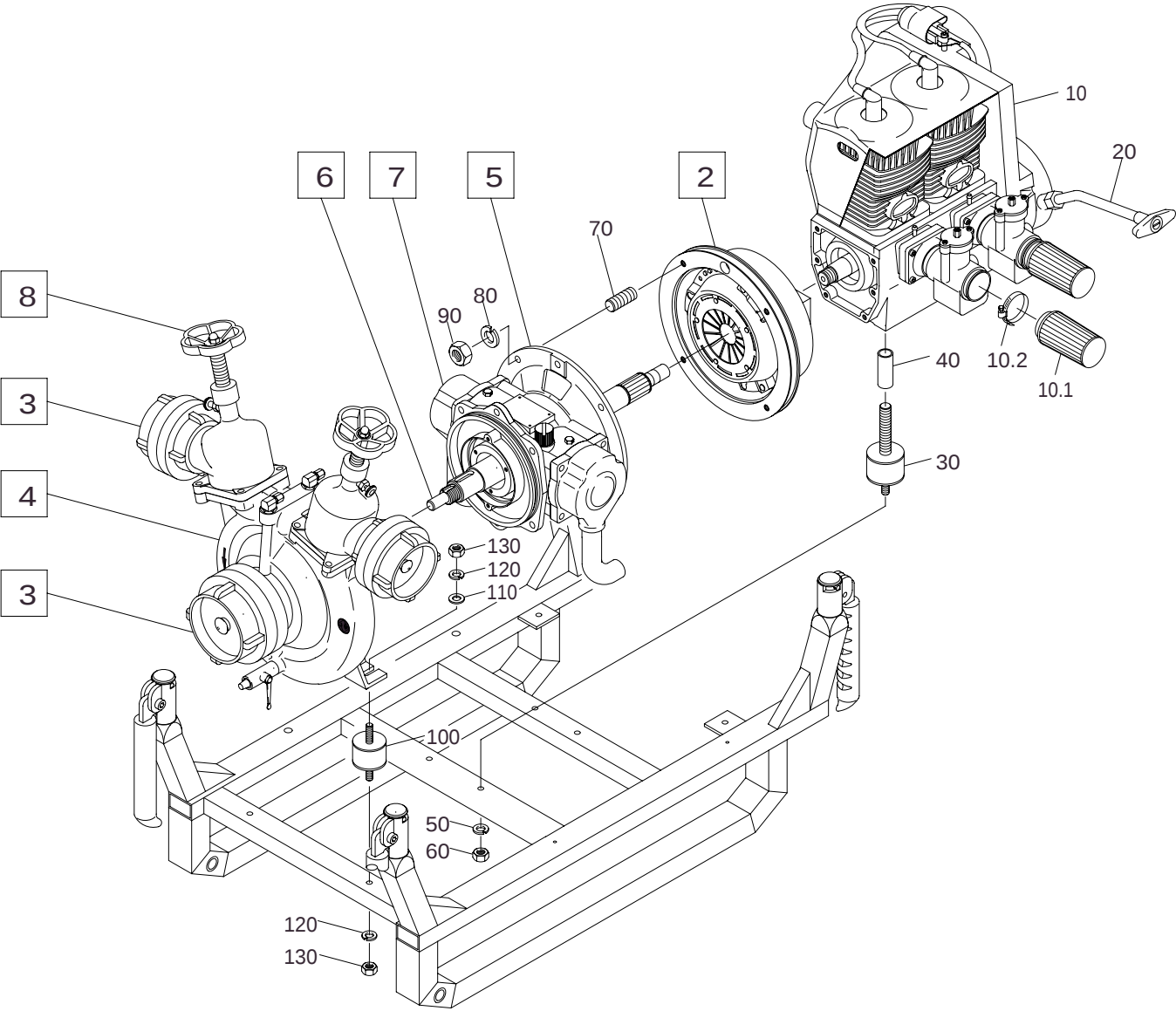
Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part no. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
	142 707	1	Gerrippe kpl.	Complete frame	Ossature compl.	Esqueleto, cplto.	
10	146 772	1	Gerrippe mit Dämmatte	Frame including insulating mat	Ossature avec tapis isolant	Esqueleto con manta aislante	
10.1	135 220	1	Dämmatte Boden	Insulating mat floor	Tapis isolant sol	Manta aislante, fondo	
10.2	141 384	2	Zellgummiband	Foam rubber tape	Bande de caoutchouc cellulaire	Cinta de goma celular	550mm
10.3	141 384	2	Zellgummiband	Foam rubber tape	Bande de caoutchouc cellulaire	Cinta de goma celular	335mm
10.4	137 035	2	Winkelclip	Angular clip	Clip coudé	Sujetador angular	
10.5	127 089	4	Linsenschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée	Tornillo gota de sebo	M4 x 10
10.6	112 028	4	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
10.7	122 634	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M4
10.8	140 484	1	Scheinwerferhalter	Headlight bracket	Porte-projecteur	Portafaros	
10.9	103 594	6	Senkschraube	Flat-head screw	Vis noyée à tête bombée	Tornillo avellanado	M4 x 12
10.10	122 634	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M4
10.11	135 086	1	Tankarretierung	Tank lock	Blocage de réservoir	Enclavamiento de tanque	
10.12	141 345	4	Federclip „C“	Spring clip „C“	Clip de ressort „C“	Clip elástico „C“	
10.13	252 345	8	Blindniet	Blank rivet	Rivet aveugle	Remache ciego	
20	140 431	1	Gehäuserückwand m. Dämmatte	Housing back plate with insulating mat	Bannu arriéd de boîbiare avec mat isolant	Pared dorsal con manta aislante	
20.1	140 430	1	Dämmatte	Insulating mat	Mat Isolant	Manta aislante	
20.2	135 209	1	Dämmatte	Insulating mat	Mat Isolant	Manta aislante	
20.3	140 427	1	Dämmatte	Insulating mat	Mat Isolant	Manta aislante	
20.4	140 460	2	Kabeltülle	Cable sleeve	Passe-câble	Manguito para cable	
30	136 947	12	Linsenscharaube	Oval head screw	Vis à tête bombée	Tornillo gota de sebo	M4 x 12
40	112 028	10	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
50	111 131	1	Luftumlenkblech	Air baffle	Tôle de déviation d'air	Chapa deflectora de aire	
50.1	110 838	1	Dämmatte	Insulating mat	Mat Isolant	Manta aislante	
60	136 947	3	Linsenschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée	Tornillo gota de sebo	M4 x 12
70	140 423	1	Trennwand	Separating plate	Cloison	Pared de separación	



Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
70.1	140 420	1	Moosgummiprofil	Foam rubber profile	Profilé en caoutchouc cellulaire	Perfil de caucho celular	300mm
70.2	140 420	1	Moosgummiprofil	Foam rubber profile	Profilé en caoutchouc cellulaire	Perfil de caucho celular	380mm
70.3	135 187	1	Dämmatte	Insulating mat	Mat Isolant	Manta aislante	
70.4	135 108	1	Dämmatte	Insulating mat	Mat Isolant	Manta aislante	
70.5	135 174	1	Dämmatte	Insulating mat	Mat Isolant	Manta aislante	
70.6	140 460	2	Kabeltülle	Cable sleeve	Passe-câble	Manguito para cable	
70.7	127 028	2	Kabeltülle	Cable sleeve	Passe-câble	Manguito para cable	
80	136 947	7	Linsenschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée	Tornillo gota de sebo	M4 x 12
90	112 028	7	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
100	103 594	1	Senkschraube	Flat-head screw	Vis noyée à tête bombée	Tornillo avellanado	M4 x 12
110	140 424	1	Trennwand Lüfterseite	Separating plate ventilator side	Cloison côté ventilateur	Pared separadora, lado del ventilador	
110.1	135 207	1	Dämmatte	Insulating mat	Mat Isolant	Manta aislante	
110.2	140 420	1	Moosgummiprofil	Foam rubber profile	Profilé en caoutchouc cellulaire	Perfil de caucho celular	710mm
110.3	140 420	1	Moosgummiprofil	Foam rubber profile	Profilé en caoutchouc cellulaire	Perfil de caucho celular	630mm
110.4	140 420	1	Moosgummiprofil	Foam rubber profile	Profilé en caoutchouc cellulaire	Perfil de caucho celular	80mm
120	136 947	3	Linsenschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée	Tornillo gota de sebo	M4 x 12
130	140 425	1	Luftleitblech Vergaserseite	Air baffle inlet side	Tôle de guidage d'air côté carburateur	Chapa conductora de aire, lado del carburador	
130.1	140 420	1	Moosgummiprofil	Foam rubber profile	Profilé en caoutchouc cellulaire	Perfil de caucho celular	253mm
130.2	135 227	1	Dämmatte	Insulating mat	Mat Isolant	Manta aislante	
130.3	127 028	1	Kabeltülle	Cable sleeve	Passe-câble	Manguito para cable	
140	136 947	7	Linsenschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée	Tornillo gota de sebo	M4 x 12
150	122 634	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M4

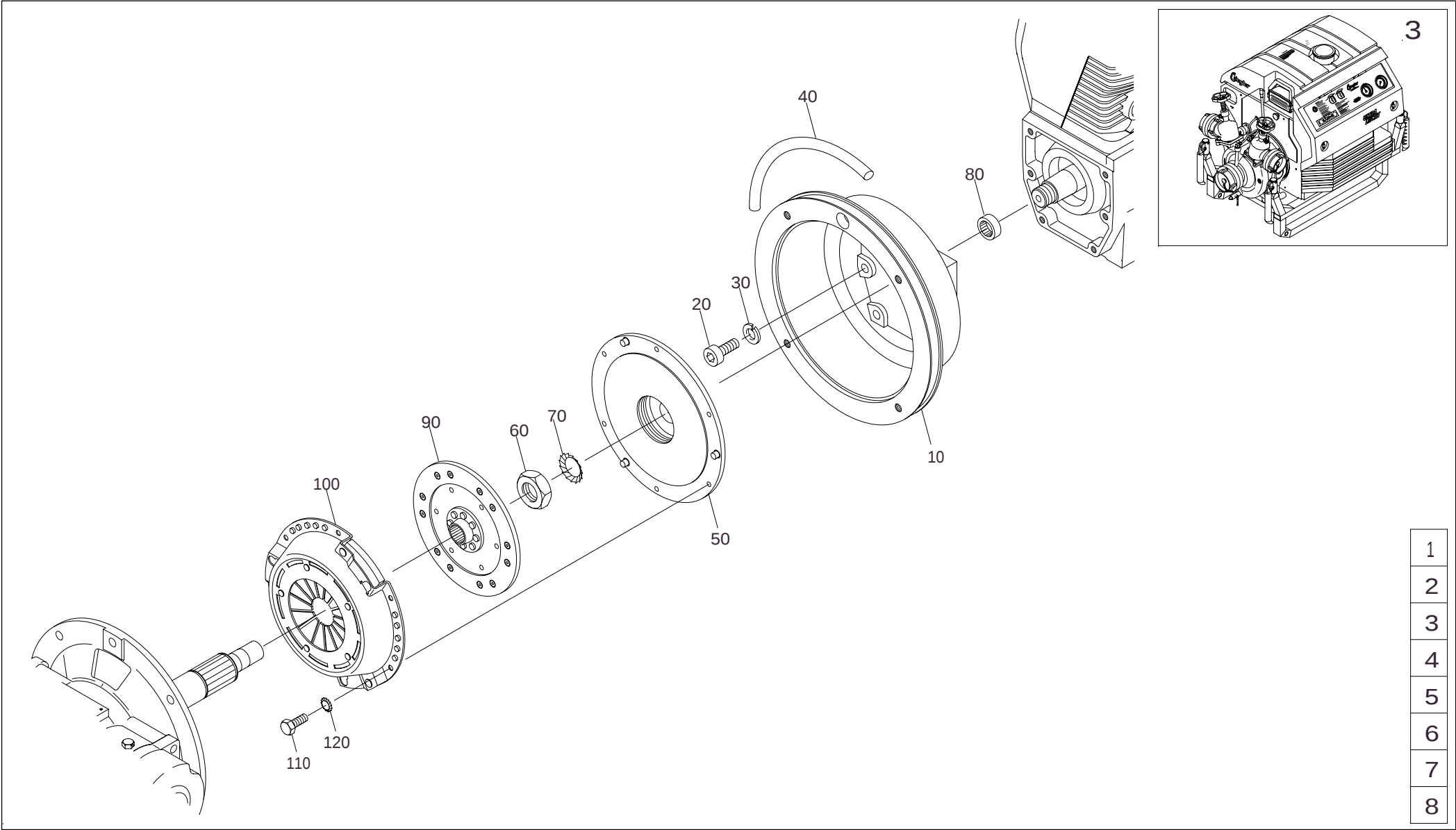


Motor
Engine
Moteur
Motor



- | |
|---|
| 1 |
| 2 |
| 3 |
| 4 |
| 5 |
| 6 |
| 7 |
| 8 |

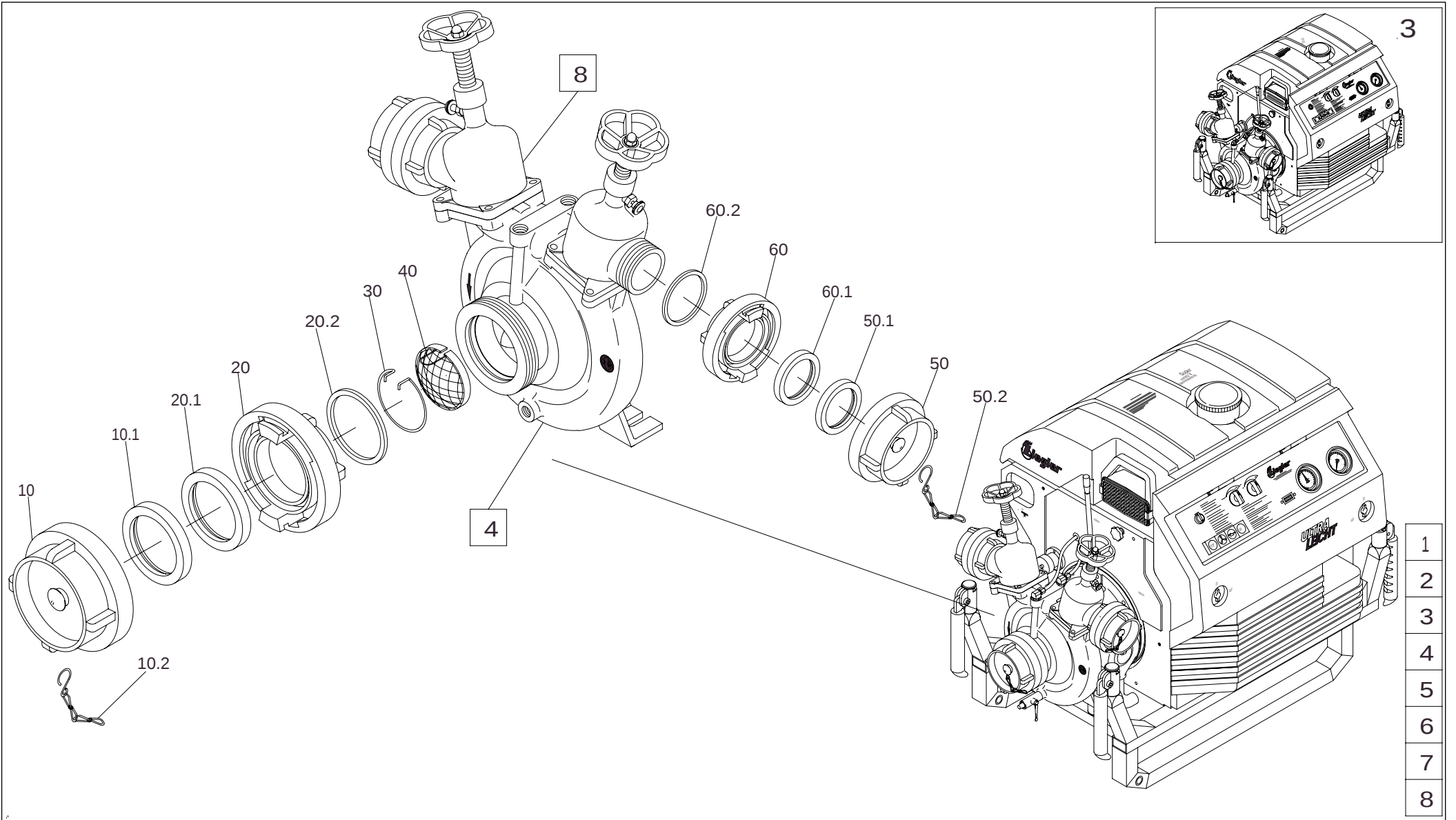
Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part no. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
10	130 675	1	Motor ohne Anlasser	Motor without starter	Moteur sans démarreur	Motor sin arrancador	
10*	130 714	1	Motor mit Anlasser	Motor including starter	Moteur avec démarreur	Motor con arrancador	
10.1	148 278	2	Luftfilter	Air filter	Filtre à air	Filtro de aire	
10.2	105 270	2	Schlauchklemme	Hose clamp	Borne à flexible	Pinza para tubos	
20	140 416	1	Führungsrohr	Guiding pipe	Tuyau de guidage	Tubo de guía	
30	140 491	4	Schwingmetall-Puffer	Vibration mount cushion	Tampon caoutchouc-métal	Topes de caucho-metal	
40	140 492	4	Distanzstück	Spacer	Pièce d'écartement	Elemento distanciador	
50	602 913	4	Federring	Split washer	Rondelle élastique	Anillo elástico	
60	614 510	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M8
70	612 223	4	Stiftschraube	Gudgeon	Goujon fileté	Punta con filete	M10 x 22
80	603 009	4	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
90	614 512	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M10
100	136 217	2	Megi-Puffer	Megi cushion	Tampon Megi	Topes tipo Megi	
110	754 768	2	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
120	602 913	4	Federring	Split washer	Rondelle élastique	Anillo elástico	
130	614 510	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M8



Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part no. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
10	131 354	1	Kupplungsgehäuse	Clutch housing	Carter d'embrayage	Caja de embrague	M10 x 30
20	125 577	6	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico	
30	603 009	6	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
40	133 064	1	Moosgummiprofil	Rubber foam profile	Profilé en caoutchouc cellulaire	Perfil de caucho celular	
50	140 203	1	Schwungscheibe	Disk flywheel	Volant moteur	Volante	M24 x 1,5
60	132 773	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
70	132 689	1	Sicherungsscheibe	Safety screw	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
80	650 450	1	Nadelhülse	Needle bushing	Douille d'aiguille	Casquillo de agujas	
90	132 762	1	Kupplungsscheibe	Clutch disk	Disque d'embrayage	Disco de embrague	M6 x12
100	132 763	1	Druckplatte	Pressure plate	Plaque d'appui	Placa de presión	
110	138 120	6	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à six pans	Tornillo hexagonal	
120	270 006	6	Sicherungsscheibe	Safety screw	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	



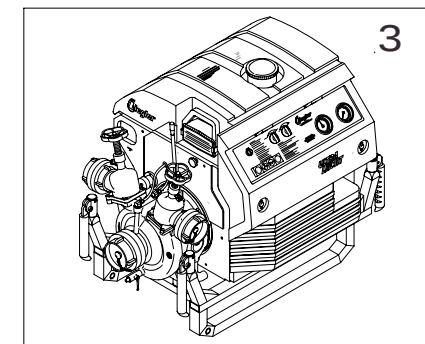
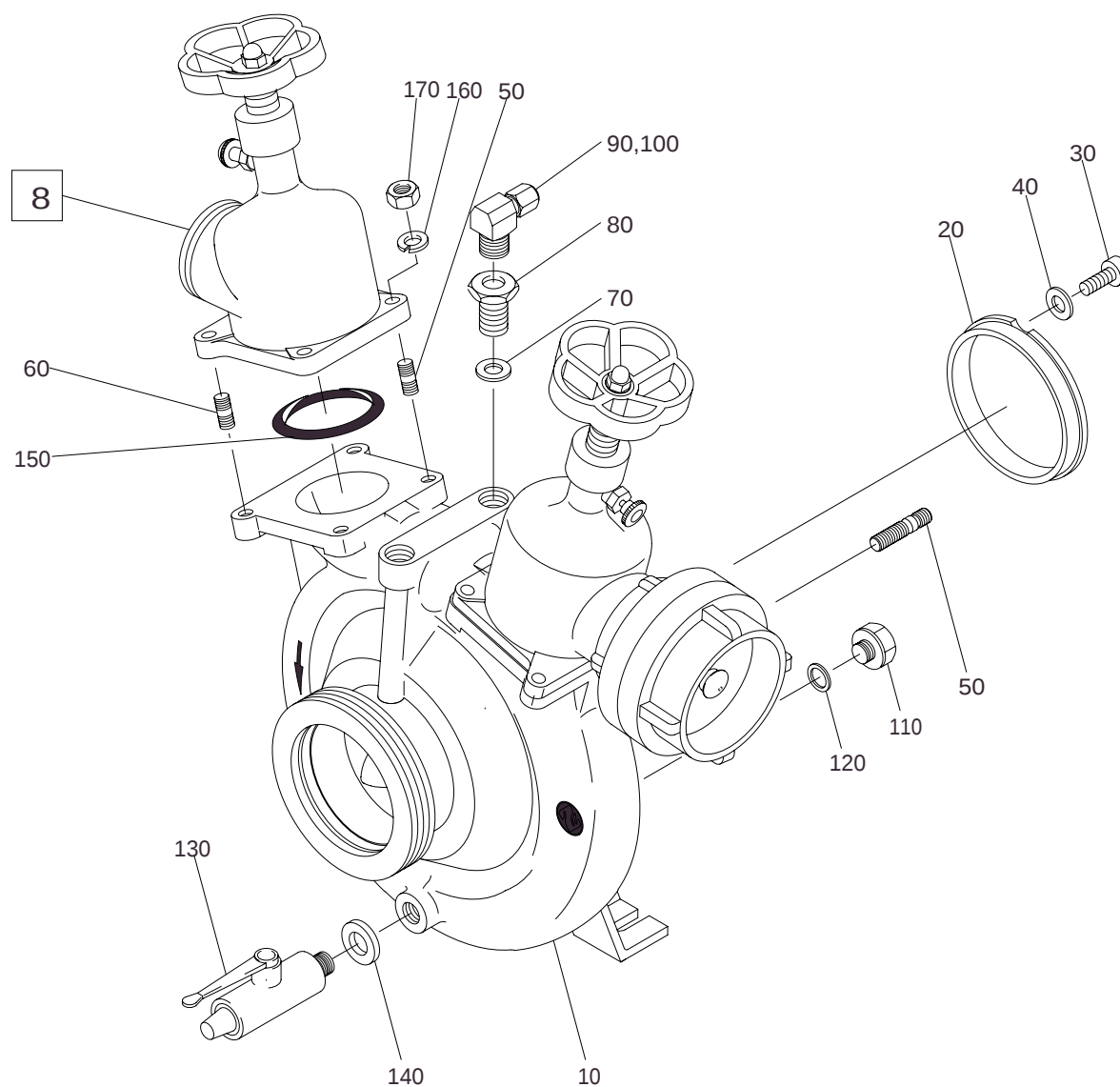
Pumpe kpl.
Pump cpl.
pompe compl.
bomba compl.



Position Position Position Pos. N°	Artikel-Nr. Part no. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
10	041 731	1	Blindkupplung A	Cap fire hose coupling A	Accouplement aveugle A	Acoplamiento ciego A	
10.1	045 156	1	Saugdichtring A	Suction sealing ring A	Bague d'étanchéité d'aspiration A	Anillo obturador / aspiración A	
10.2	041 752	1	Kette f. Blindkupplung	Chain for cap fire hose coupling	Chaîne pour accouplement aveugle	Cadena p. acoplamiento ciego	
20	041 661	1	Festkupplung A	Solid fire hose coupling A	Aveuglement fixe A	Acoplamiento fijo A	
20.1	045 156	1	Saugdichtring	Suction sealing ring	Bague d'étanchéité d'aspiration	Anillo obturador / aspiración	
20.2	754 292	1	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	Anillo obturador	
30	100 145	1	Sprengtring f. Saugsieb A	Snap ring for suction filter A	Circlip pour filtre d'aspiration A	Anillo de muelle p. tamiz de aspiración A	
40	651 102	1	Saugsieb A	Suction filter A	Filtre d'aspiration A	Tamiz de aspiración A	
50	041 721	2	Blindkupplung B	Cap fire hose coupling B	Accouplement aveugle B	Acoplamiento ciego B	
50.1	045 136	2	Druckdichtring B	Pressure sealing ring B	Bague d'étanchéité de refoulement B	Anillo obturador / presión B	
50.2	041 751	2	Kette f. Blindkupplung B	Chain for cap fire hose coupling B	Chaîne pour accouplement aveugle B	Cadena p. acoplamiento ciego B	
60	041 652	2	Festkupplung B	Solid fire hose coupling B	Accouplement fixe B	Acoplamiento fijo B	
60.1	045 136	2	Druckdichtring B	Pressure sealing ring B	Bague d'étanchéité de refoulement B	Anillo obturador / presión B	
60.2	754 271	2	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	Anillo obturador	



Pumpendeckel kpl.
Pump cover cpl.
Couvercle de pompe compl.
Tapa de bomba compl.



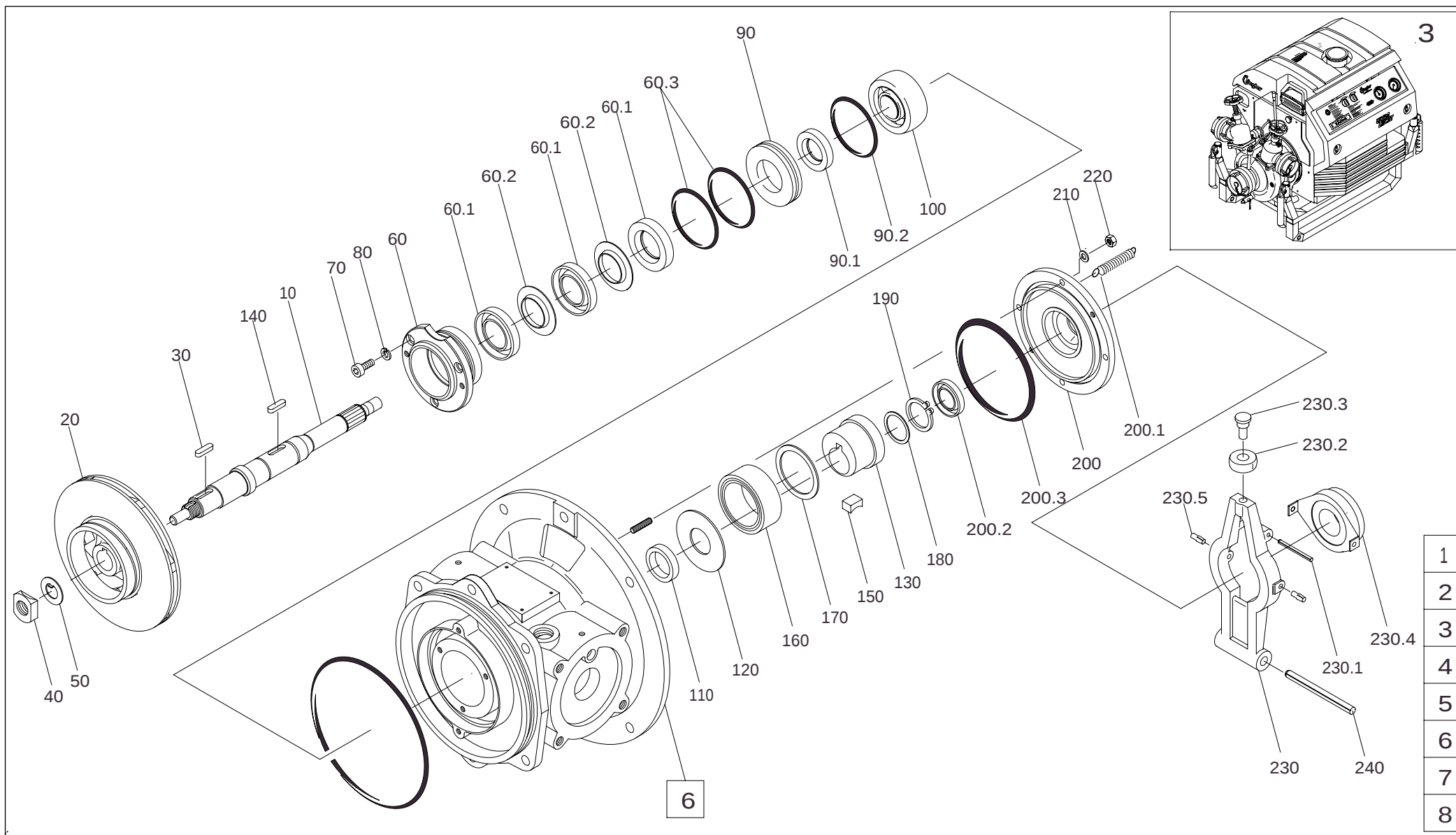
1
2
3
4
5
6
7
8

**Pumpendeckel kpl.
Pump cover cpl.
Couvercle de pompe compl.
Tapa de bomba compl.**

Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part no. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
	141 029	1	Pumpengehäuse kpl.	Pump housing - complete	Corps de pompe compl.	Cuerpo de bomba completa	
10	131 908	1	Pumpengehäuse	Pump housing	Corps de pompe	Cuerpo de bomba	
20	100 224	1	Spaltring	Split ring	Bague à fente	Anillo partido	
30	628 518	2	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico	
40	755 336	2	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
50	612 223	12	Stiftschraube	Gudgeon	Goujon fileté	Punta con filete	
60	612 224	2	Stiftschraube	Gudgeon	Goujon fileté	Punta con filete	
70	740 903	2	Schraubensicherung	Screw retainer	Arrêt de vis	Seguro de tornillo	
80	137 068	2	Manometeranschluß	Pressure-gauge connection	Branchement manomètre	Conexión para manómetro	
90	101 479	2	W-Eins. Verschraubung	Angular pipe coupling	Vissage à visser	Unión roscada angular	
100	139 164	2	Schneidring	Cutting ring	Bague coupante	Anillo cortante	
110	612 711	1	Verschlußschraube	Screw plug	Vis de fermeture	Tornillo tapón	
120	740 904	1	Schraubensicherung	Screw retainer	Arrêt de vis	Seguro de tornillo	
130	112 548	1	Kugelhahn	Ball valve	Robinet à bille	Llave de macho esférico	
140	740 905	1	Schraubensicherung	Screw retainer	Arrêt de vis	Seguro de tornillo	
150	753 611	2	O-Ring	O ring	Joint rond	Anillo en O	
160	603 009	8	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
170	614 512	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	



Pumpenwelle / Laufrad
Pump shaft / Impeller
Arbre de pompe / Roue à aubes
Eje de bomba / Rueda motriz

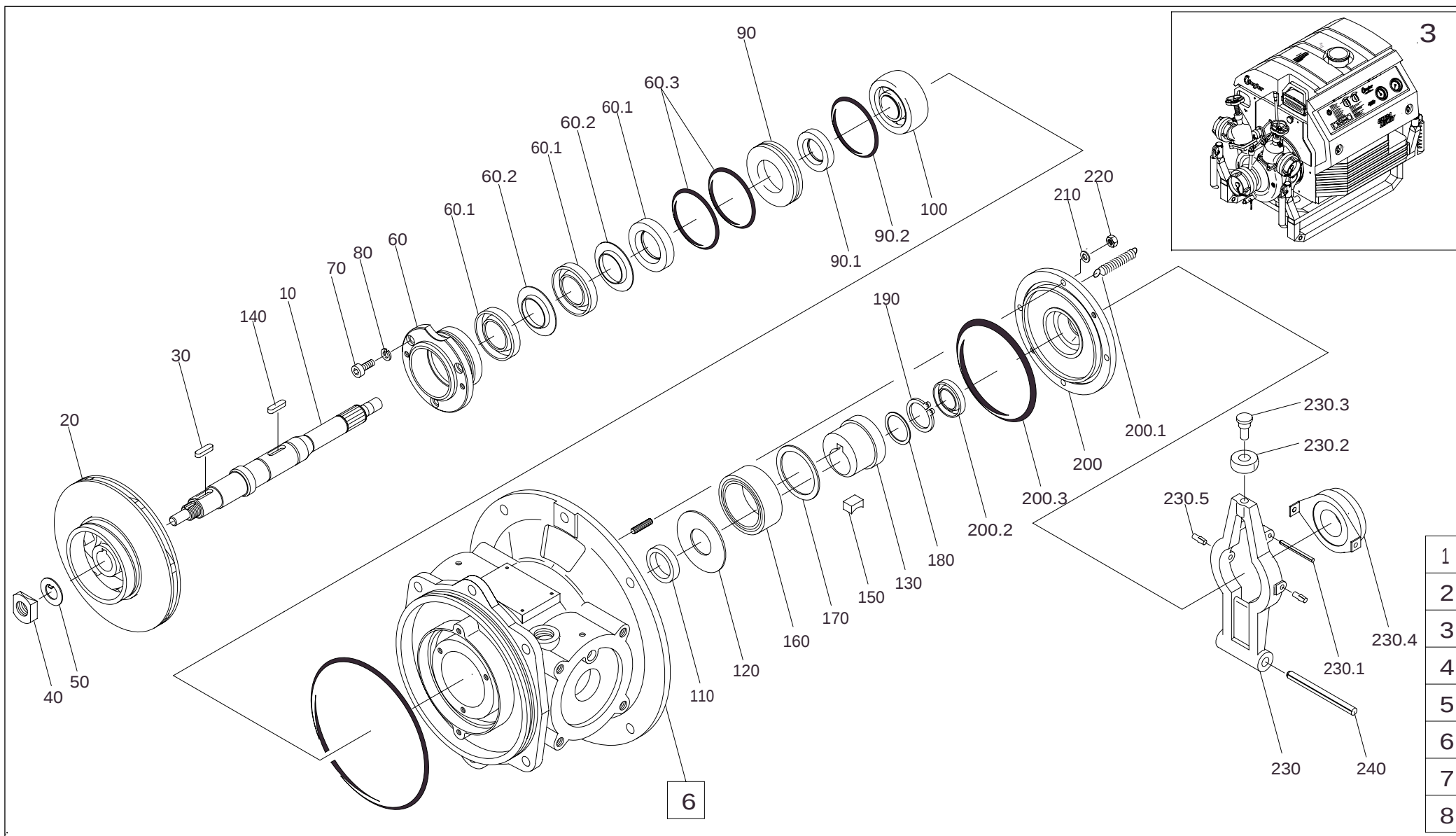


Pumpenwelle / Laufrad
Pump shaft / Impeller
Arbre de pompe / Roue à aubes
Eje de bomba / Rueda motriz

Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part no. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
	141 196	1	Pumpe kpl.	Pump - complete	Pompe compl.	Bomba completa	
10	140 200	1	Pumpenwelle	Pump shaft	Arbre de pompe	Eje de bomba	
20	132 413	1	Laufrad li.	Impeller - left	Roue à aubes gauche	Rodete iz.	
30	620 613	1	Paßfeder	Feather key	Clavette	Chaveta de ajuste	
40	105 562	1	Laufradmutter	Impeller nut	Ecrou de roue à aubes	Tuerca de rodete	
50	606 510	1	Sicherungsblech	Locking plate	Rondelle d'arrêt	Chapa de seguridad	
60	140 931	1	Dichtungsbuchse kpl.	Sealing sleeve - complete	Douille d'étanchéité compl.	Casquillo obturador completo	
60.1	740 305	3	Wellendichtring	Shaft sealing ring	Bague à lèvres en caoutchouc	Retén de árbol	
60.2	100 236	2	Stützring	Back-up ring	Bague d'appui	Anillo de apoyo	
60.3	741 481	2	O-Ring	O ring	Joint rond	Anillo en O	
70	628 501	3	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico	
80	270 006	3	Sicherungsscheibe	Retaining washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
90	140 947	1	Distanzring kpl.	Spacer ring - complete	Bague d'écartement compl.	Distanciador completo	
90.1	740 413	1	Wellendichtring	Shaft sealing ring	Bague à lèvres en caoutchouc	Retén de árbol	
90.2	741 481	1	O-Ring	O ring	Joint rond	Anillo en O	
100	105 547	1	Schräggugellager	Angular ball bearing	Roulement à billes à contact oblique	Cojinete de bolas oblicuo	
110	105 561	1	Ring	Ring	Anneau	Anillo	
120	100 286	1	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
130	101 818	1	Exzenter	Eccentric	Excentrique	Excéntrica	
140	119 274	1	Paßfeder	Feather key	Clavette	Chaveta de ajuste	
150	101 817	2	Distanzstück	Spacer	Pièce d'écartement	Elemento distanciador	
160	650 408	1	Nadellager	Needle bearing	Palier à aiguilles	Cojinete de agujas	
170	755 316	1	Paßscheibe	Shim ring	Rondelle d'ajustage	Arandela de ajuste	
180	651 126	1	Paßscheibe	Shim ring	Rondelle d'ajustage	Arandela de ajuste	
190	110 887	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	Anillo de seguridad	
200	140 202	1	Anschlußdeckel kpl.	Connection cap - complete	Bouchon de raccordement compl.	Tapa de conexión completa	
200.1	132 767	1	Zugfeder	Helical tension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	
200.2	740 303	1	Wellendichtring	Shaft sealing ring	Bague à lèvres en caoutchouc	Retén de árbol	
200.3	123 407	1	O-Ring	O ring	Joint rond	Anillo en O	



Pumpenwelle / Laufrad
Pump shaft / Impeller
Arbre de pompe / Roue à aubes
Eje de bomba / Rueda motriz

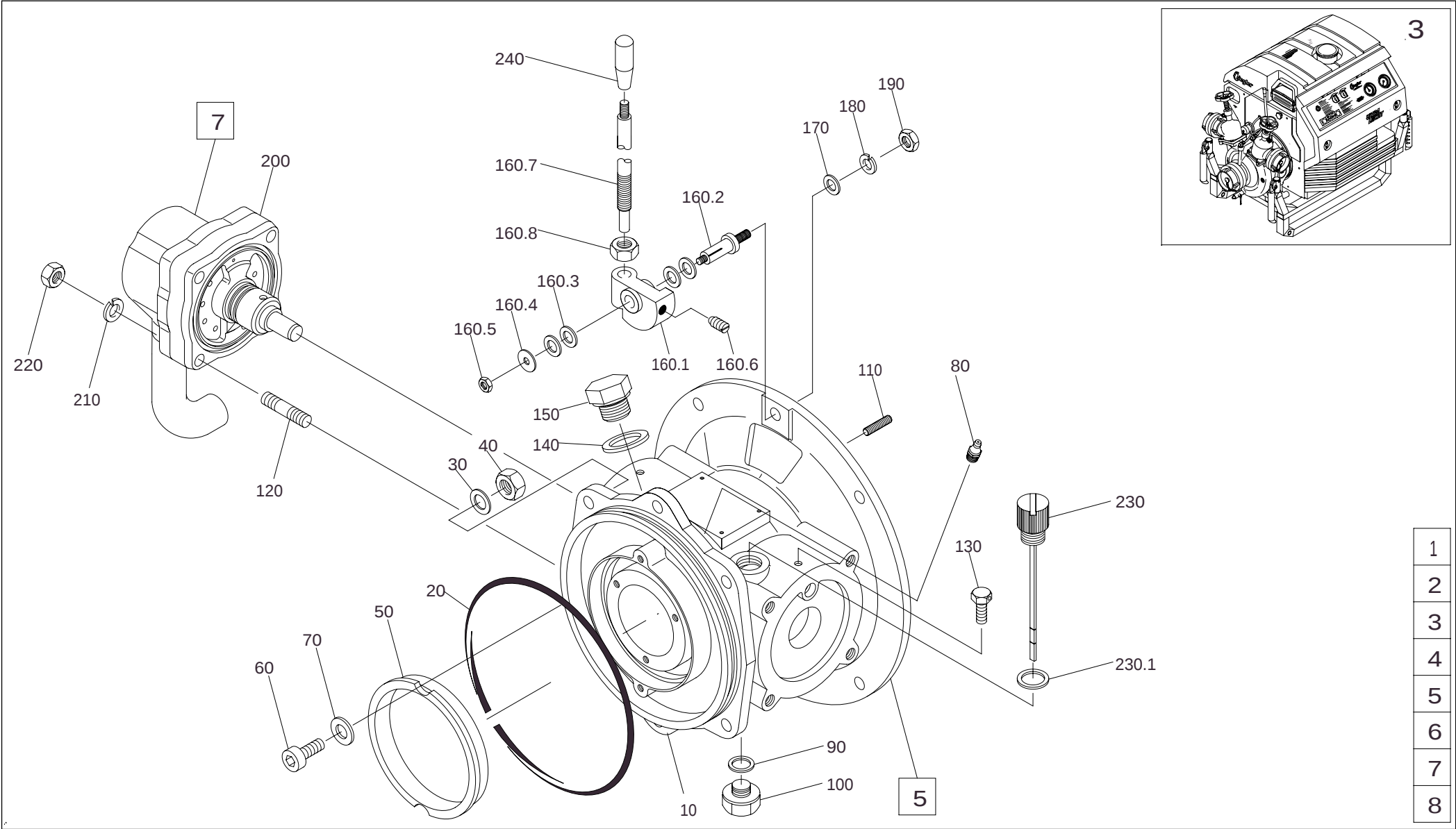


Pumpenwelle / Laufrad
Pump shaft / Impeller
Arbre de pompe / Roue à aubes
Eje de bomba / Rueda motriz

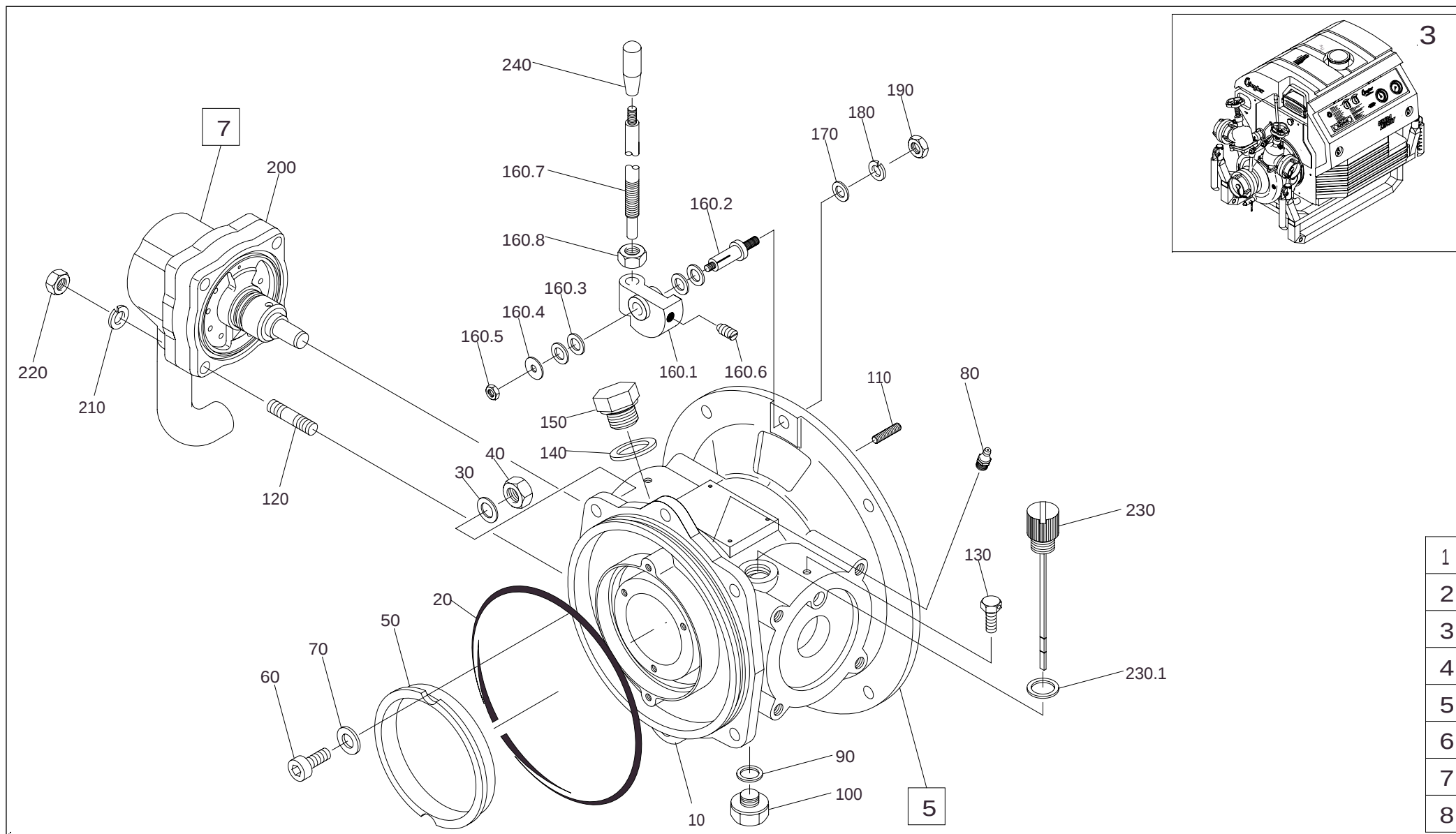
Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
210	603 006	4	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
220	614 505	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
230	140 966	1	Schaltgabel kpl.	Shift-fork - complete	Fourchette d'embrayage compl.	Horquilla de cambio completa	
230.1	129 176	1	Zylinderkerbstift	Straight grooved pin	Goupille cylindrique à encoches	Pasador estriado cilíndrico	
230.2	132 263	1	Schaltrolle	Sprocket	Galet d'entraînement	Rueda de comando	
230.3	132 257	1	Aufnahmeholzen	Locating bolt	Boulon de fixation	Perno receptor	
230.4	132 761	1	Kugellagerausrücker	Ball bearing release	Dispositif de débrayage du roulement à billes	Elemento de separación de cojinete de bolas	
230.5	132 768	2	Steckkerbstift	Grooved pin plug	Goupille d'arrêt à encoches	Pasador estriado con espiga cilíndrica	
240	132 513	1	Knebelkerbstift	Centre-grooved dowel pin	Goupille à noeud	Pasador cilíndrico con estriado central	



Getriebe
Gear
Engrenage
Engranaje



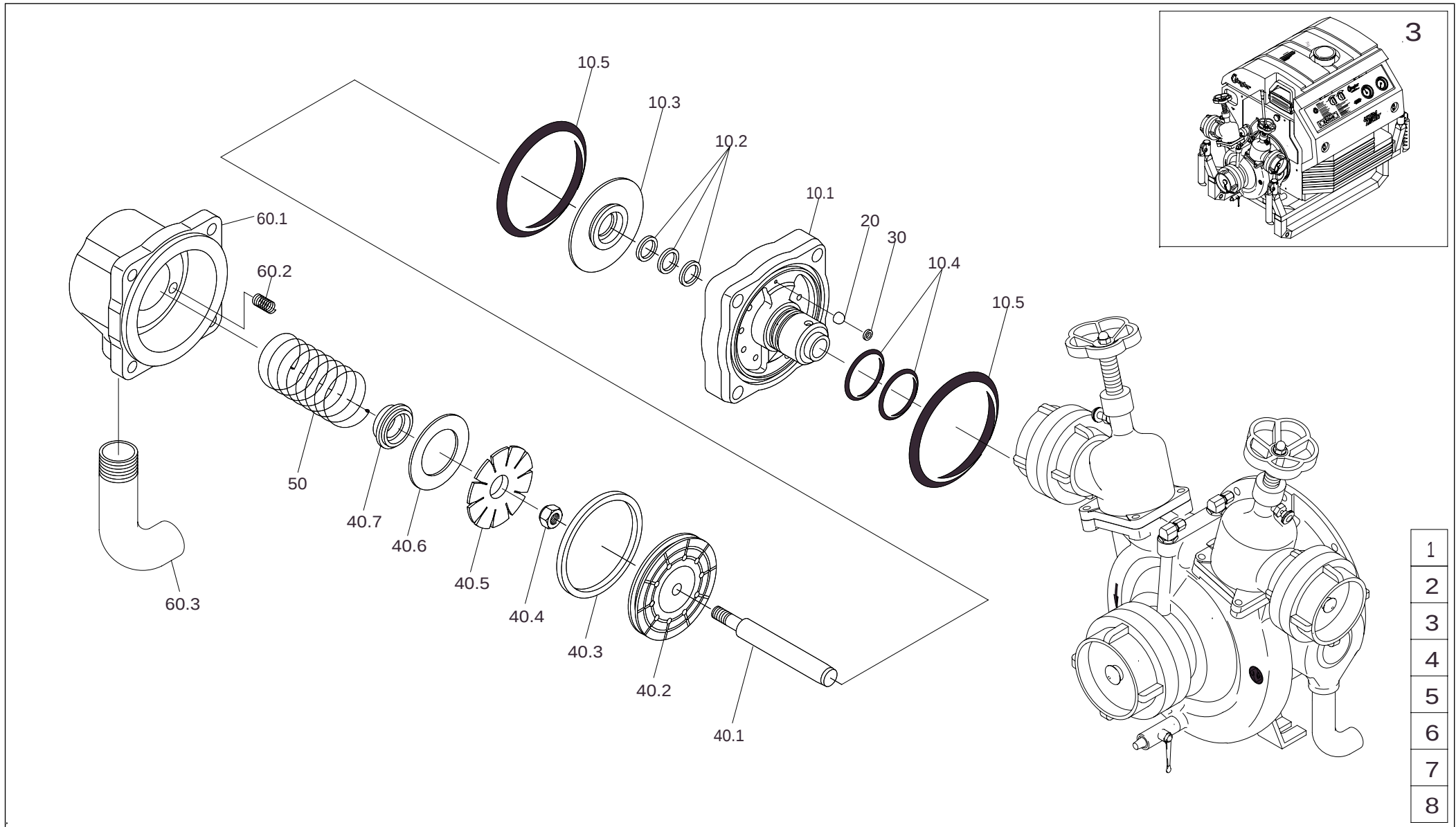
Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part no. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
	141 084	1	Getriebegehäuse kpl.	Gear housing - complete	Boîte d'engrenage compl.	Caja de engranaje completa	
10	131 579	1	Getriebegehäuse	Gear housing	Boîte d'engrenage	Caja de engranaje	
20	741 711	1	O-Ring	O ring	Joint rond	Anillo en O	
30	603 009	9	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
40	614 512	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
50	100 224	1	Spaltring	Split ring	Bague à fente	Anillo partido	
60	628 518	2	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico	
70	755 336	2	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
80	132 769	1	Kegelschmiernippel	Hydraulic-type lubricating nipple	Nipple de graissage à cône	Lubrificador cónico	
90	651 001	1	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	Anillo obturador	
100	612 712	1	Verschlußschraube	Screw plug	Vis de fermeture	Tornillo tapón	
110	612 111	4	Stiftschraube	Gudgeon	Goujon fileté	Punta con filete	
120	612 235	8	Stiftschraube	Gudgeon	Goujon fileté	Punta con filete	
130	100 218	2	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à six pans	Tornillo hexagonal	
140	131 848	1	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	Anillo obturador	
150	111 584	1	Verschlußschraube	Screw plug	Vis de fermeture	Tornillo tapón	
160	140 985	1	Kupplungshebel kpl.	Clutch lever - complete.	Levier d'embrayage compl.	Palanca de embrague completa	
160.1	132 314	1	Schaltsegment	Switching segment	Secteur de transmission	Segmento de comando	
160.2	132 519	1	Lagerbolzen	Bearing bolt	Boulon de palier	Bulón de cojinete	
160.3	132 607	4	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
160.4	754 768	1	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
160.5	109 661	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
160.6	119 064	1	Druckstück	Plug	Plaque de pression	Elemento de presión	
160.7	134 780	1	Kupplungshebel	Clutch lever	Levier d'embrayage	Palanca de embrague	
160.8	614 519	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
170	132 606	1	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
180	602 915	1	Federring	Split washer	Rondelle élastique	Anillo elástico	
190	614 512	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
200	186 430	2	Trokomat	Trokomat	Trokomat	Trokomat	



Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
210	603 009	8	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
220	614 512	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
230	137 274	1	Ölkontrollstab kpl.	Oil dip rod - complete	Tige de contrôle d'huile compl.	Varilla de control de aceite completa	
230.1	140 483	1	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	Anillo obturador	
240	123 739	1	Konuskopf	Tapered cap	Tête conique	Cabezal cónico	



Trokomat
Trokomat
Trokomat
Trokomat

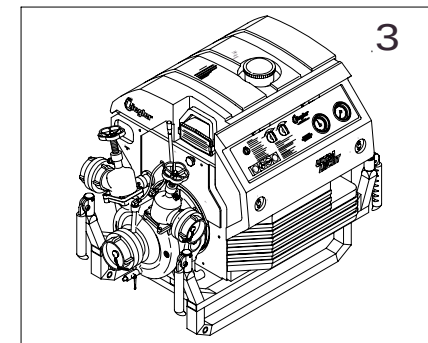
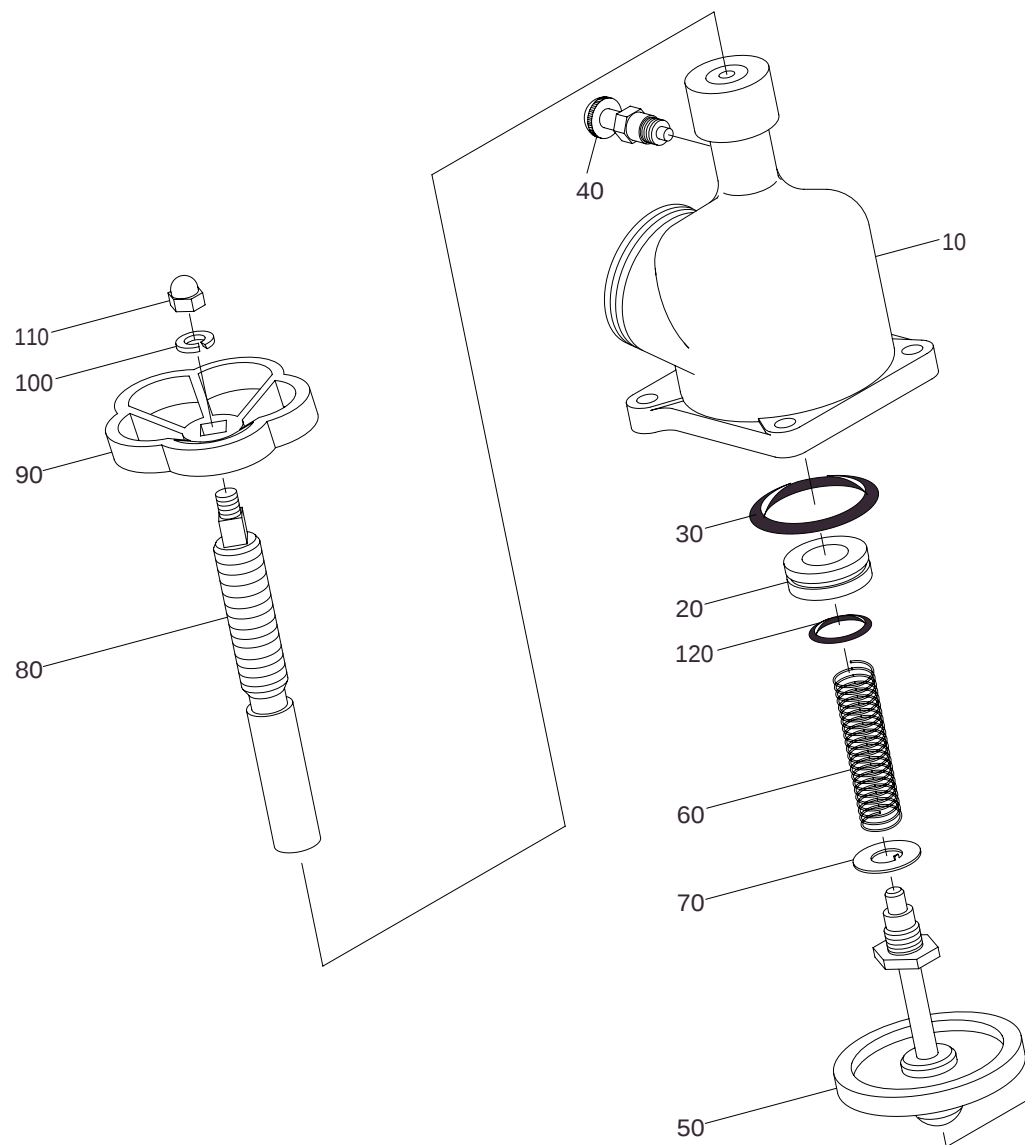


1
2
3
4
5
6
7
8

Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part no. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
	186 430	1	Trokomat	Trokomat	Trokomat	Trokomat	
10	176 657	1	Lagerflansch kpl.	Bearing flange - complete	Bride de palier compl.	Brida de cojinete completa	
10.1	176 346	1	Lagerflansch	Bearing flange	Bride de palier	Brida de cojinete	
10.2	741 218	3	Quad-Ring	Square ring	Anneau à section carrée	Anillo de sección cuadrada	
10.3	176 434	1	Eintrittsmembrane	Inlet membrane	Membrane d'admission	Membrana de entrada	
10.4	741 391	2	O-Ring	O ring	Joint rond	Anillo en O	
10.5	741 598	2	O-Ring	O ring	Joint rond	Anillo en O	
20	100 209	1	Ventilkappe	Valve cap	Capuchon de valve	Casquete de válvula	
30	100 280	1	Stützscheibe	Supporting ring	Rondelle d'appui	Arandela de apoyo	
40	176 678	1	Kolben kpl.	Piston - complete	Piston compl.	Embolo completo	
40.1	101 016	1	Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston	Vástago del émbolo	
40.2	176 505	1	Kolben	Piston	Piston	Embolo	
40.3	741 208	1	Quad-Ring	Square ring	Anneau à section carrée	Anillo de sección cuadrada	
40.4	124 331	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
40.5	176 520	1	Ventilscheibe	Valve plate	Disque de soupape	Disco de válvula	
40.6	100 212	1	Druckscheibe	Pressure ring	Rondelle de butée	Arandela de presión	
40.7	176 324	1	Führungsbuchse	Guide bush	Bague de guidage	Casquillo guía	
50	100 216	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	Muelle de compresión	
60	186 427	1	Zylinderkappe kpl.	Cylinder cap - complete	Chape de cylindre compl.	Casquete de cilindro completo	
60.1	176 639	1	Zylinderkappe	Cylinder cap	Chape de cylindre	Casquete de cilindro	
60.2	100 215	3	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	Muelle de compresión	
60.3	140 406	1	Bogen	Bend	Bogen	Codo	



Druckventil B
Delivery valve B
Soupape de refoulement B
Válvula de presión B



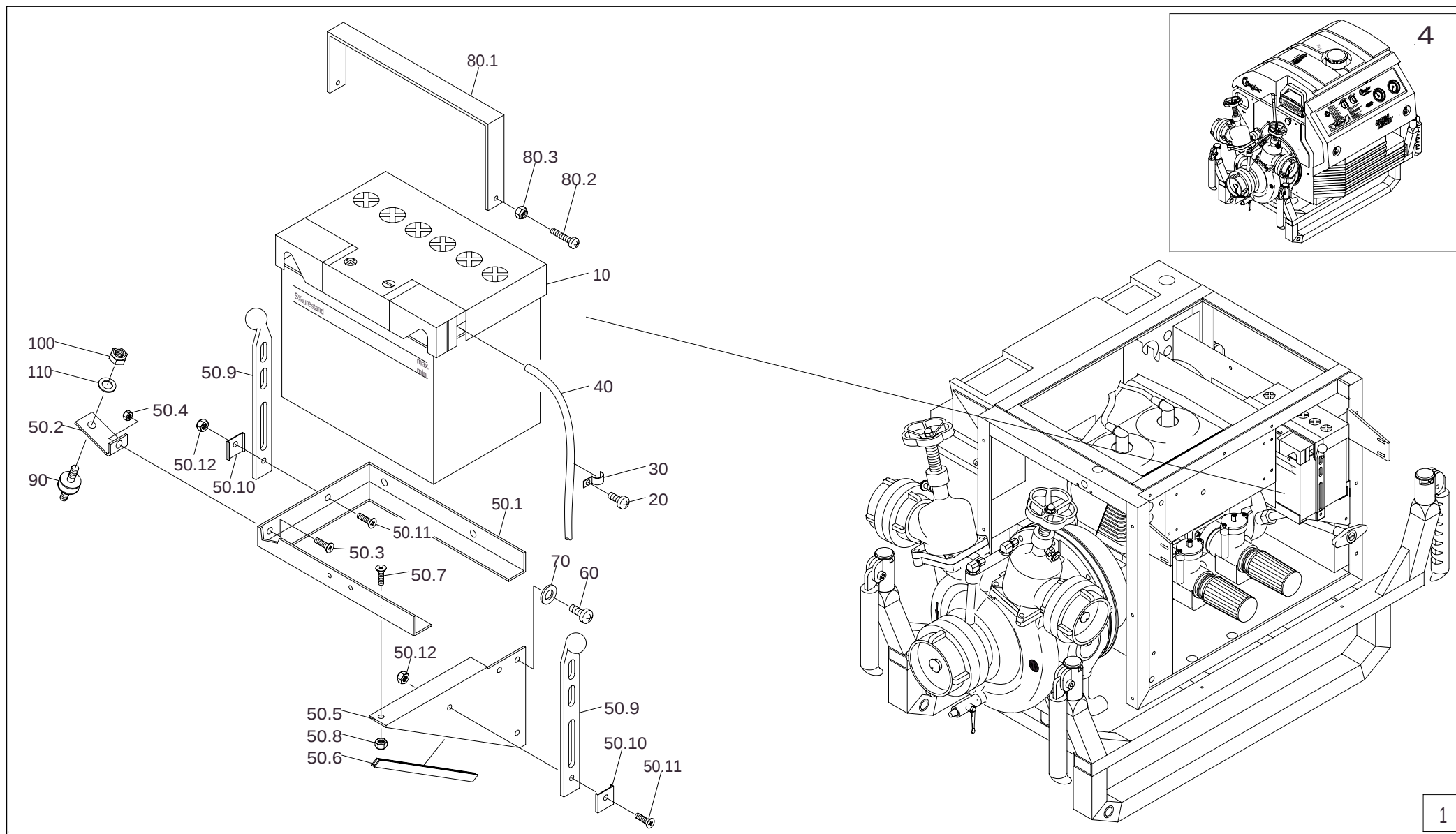
1
2
3
4
5
6
7
8

Druckventil B
Delivery valve B
Soupape de refoulement B
Válvula de presión B

Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
	651 103	1	Druckventil	Delivery valve	Soupape de refoulement	Válvula de presión	
10	651 105	1	Ventilgehäuse	Valve housing	Cage de soupape	Caja de válvula	
20	175 983	1	Führungsbuchse	Guide bush	Bague de guidage	Casquillo guía	
30	175 987	1	O-Ring	O ring	Joint rond	Anillo en O	
40	651 124	1	Schnappstift	Locking pin	Goupille d'arrêt	Fiador	
50	651 123	1	Ventilteller	Valve plate	Tête de soupape	Disco de válvula	
60	651 121	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	Muelle de compresión	
70	505 217	1	Sicherungsblech	Locking plate	Rondelle d'arrêt	Chapa de seguridad	
80	651 122	1	Ventilspindel	Valve spindle	Tige de soupape	Husillo de válvula	
90	651 104	1	Handrad	Hand wheel	Volant de manoeuvre	Volante	
100	603 009	1	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
110	628 405	1	Hutmutter	Cap nut	Ecrou borgne	Tuerca de sombrero	
120	175 988	1	O-Ring	O ring	Joint rond	Anillo en O	



Batterie (nur Ultra Leicht mit Anlasser)
Battery
Batterie
Batteria



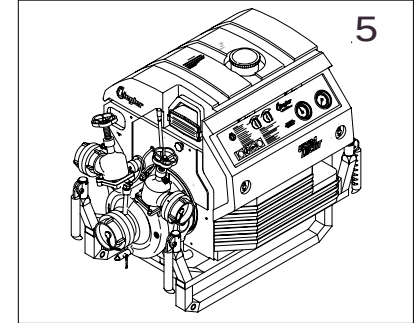
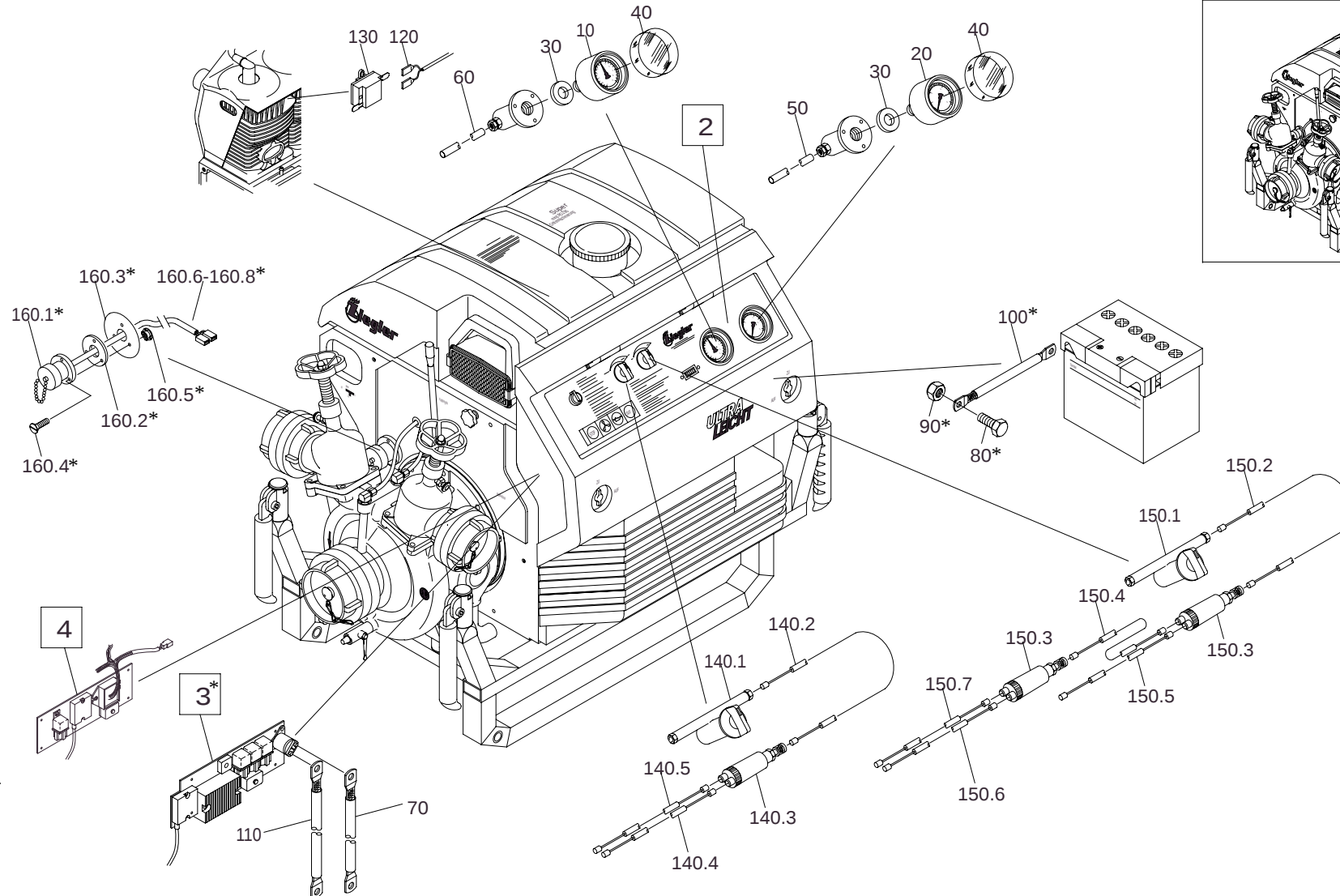
Batterie (nur Ultra Leicht mit Anlasser)
Battery
Batterie
Batteria

Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part no. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
10	113 723	1	Batterie	Battery	Batterie	Batería	
20	624 130	2	Linsenschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée	Tornillo gota de sebo	M4 x 10
30	470 527	2	Befestigungsschelle	Fastening bushing	Collier de fixation	Abrazadera de fijación	
40	109 784	1	Schlauch	Hose	Flexible	Tubo flexible	550mm
50	140 774	1	Batterierahmen kpl.	Battery frame complete	Cadre de batterie compl.	Bastidor de batería compl.	
50.1	134 985	1	Batterierahmen	Battery frame	Cadre de batterie	Bastidor de batería	
50.2	138 950	1	Winkel	Angle	Cornière	Escuadra	
50.3	125 459	1	Senkschraube	Flat-head screw	Vis noyée à tête bombée	Tornillo avellanado	M4 x 16
50.4	122 634	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M4
50.5	134 986	1	Batteriestütze	Battery support	Support de batterie	Soporte de batería	
50.6	238 702	1	Kantenschutz	Edge protection	Protection d'arête	Protector de bordes	140mm
50.7	125 459	1	Senkschraube	Flat-head screw	Vis noyée à tête bombée	Tornillo avellanado	M4 x 16
50.8	122 634	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M4
50.9	228 104	2	Halterung für Hintersitzlehne	Bracket for rear seat backrest	Fixation pour accoudoir de siège arrière	Sujeción respaldo asiento trasero	
50.10	228 105	2	Halteplatte	Holding plate	Plaque de retenue	Placa de soporte	
50.11	125 459	2	Senkschraube	Flat-head screw	Vis noyée à tête bombée	Tornillo avellanado	M4 x 16
50.12	122 634	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M4
60	133 473	3	Linsenschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée	Tornillo gota de sebo	M4 x 16
70	136 004	3	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
80	140 775	1	Haltbügel kpl.	Fastening bow complete	Etrier de support compl.	Estribo de soporte compl.	
80.1	135 504	1	Haltbügel	Fastening bow	Etrier de support	Estribo de soporte	
80.2	241 136	2	Linsenschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée	Tornillo gota de sebo	M4 x 20
80.3	122 634	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M4
90	115 787	1	Megi-Puffer	Megi cushion	Tampon Megi	Topes tipo Megi	
100	616 102	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M6
110	602 742	1	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	



* (nur Ultra Leicht mit Anlasser)

Elektrik
Electrical Equipment
Équipement électrique
Sistema eléctrico



5

- | |
|---|
| 1 |
| 2 |
| 3 |
| 4 |

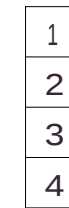
* (nur Ultra Leicht mit Anlasser)

Elektrik
Electrical Equipment
Équipement électrique
Sistema eléctrico

Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
10	746 521	1	Über-/Unterdruckmeßgerät	Excess/underpressure gauge	Appareil de mesure de surpression/souspression	Medidor de presiones excesivas y negativas	
20	101 707	1	Überdruckmeßgerät	Excess pressure gauge	Appareil de mesure de surpression	Medidor para sobrepresión	
30	740 903	2	Schraubensicherung	Nut lock	Blocage de vis	Freno de tornillos	M10
40	239 226	2	Stülpkappe	Invertable cap	Clapet à recouvrement	Tapa amoldada	
50	141 104	1	Anschlußleitung	Connecting line	Câble de branchement	Cable de conexión	
60	141 105	1	Anschlußleitung	Connecting line	Câble de branchement	Cable de conexión	
70	141 166	1	Anlasserkabel	Starter cable	Câble de démarreur	Cable de arrancador	500mm
80*	614 350	1	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à six pans	Tornillo hexagonal	M6 x 16
90*	616 102	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M6
100*	141 165	1	Anlasserkabel plus	Starter cable plus	Câble de démarreur plus	Cable de arrancador plus	285mm
110	141 167	1	Anlasserkabel plus	Starter cable plus	Câble de démarreur plus	Cable de arrancador plus	825mm
120	425 159	1	Kabel FLK	Cable FLK	Câble FLK	Cable FLK	
130	138 765	1	Temperaturschalter	Temperature switch	Commutateur de température	Termointerruptor	
140	135 937	1	Luft-Regulierung	Air control	Régulateur d'air	Regulación de aire	
140.1	135 831	1	Drehregulierung	Turning control	Régulation rotative	Regulacin de giro	
140.2	135 939	1	Bowdenzug	Bowden cable	Câble Bowden	Cable Bowden	476mm
140.3	135 706	1	Bowdenzugweiche	Bowden wire branch	Séparation de câble Bowden	Desviación Cable Bowden	
140.4	135 547	1	Bowdenzug (Luft)	Bowden wire (air)	Câble Bowden (air)	Cable Bowden (aire)	245mm
140.5	135 548	1	Bowdenzug (Luft)	Bowden wire (air)	Câble Bowden (air)	Cable Bowden (aire)	360mm
150	146 910	1	Gas-Öl-Regulierung	Gas - oil - control	Régulation gaz-fuel	Regulación gas-aceite	
150.1	135 831	1	Drehregulierung	Turning control	Régulation rotatve	Regulación de giro	
150.2	146 945	1	Bowdenzug (Gas)	Bowden cable - throttle	Câble Bowden gaz	Cable Bowden Gas	176mm
150.3	135 706	2	Bowdenzugweiche	Bowden wire branch	Séparation de câble Bowden	Desviación Cable Bowden	
150.4	146 946	1	Bowdenzug (Gas)	Bowden cable - throttle	Câble Bowden gaz	Cable Bowden Gas	313mm
150.5	146 967	1	Bowdenzug zur Ölpumpe	Bowden wire to the oil pump	Câble Bowden pompe d'huile	Cable Bowden hacia la bomba de aceite	
150.6	135 941	1	Bowdenzug (Gas)	Bowden cable - throttle	Câble Bowden gaz	Cable Bowden Gas	249mm
150.7	135 940	1	Bowdenzug (Gas)	Bowden cable - throttle	Câble Bowden gaz	Cable Bowden Gas	359mm



Elektrik
Electrical Equipment
Équipement électrique
Sistema eléctrico



* (nur Ultra Leicht mit Anlasser)

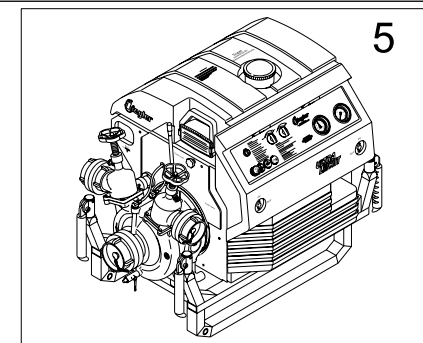
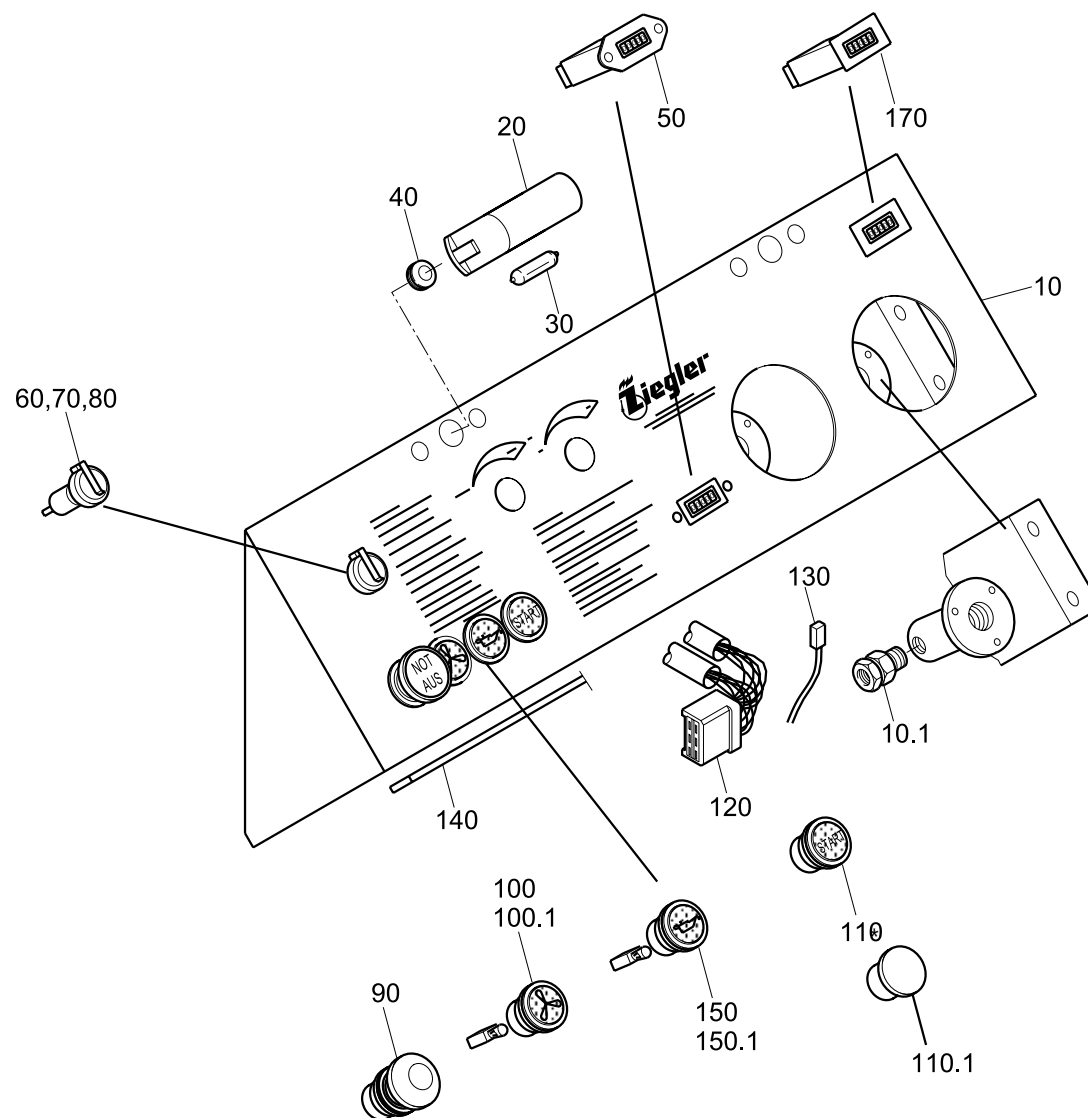
Elektrik
Electrical Equipment
Équipement électrique
Sistema eléctrico

Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
160*	143 883	1	Ladesteckdose kpl.	Charging socke complete	Prise de charge compl.	Caja de carga compl.	
160.1*	176 470	1	Ladesteckdose mit Deckel	Charging socket with cap	Prise de charge avec couvercle	Caja de carga c. tapa	
160.2*	422 401	1	Unterlage für Steckdose	Base plate for outlet	Support pour prise	Apoyo para la base de enchufe	
160.3*	143 696	1	Schild Ladesteckdose	Sign charging outlet	Plaque prise de charge	Placa para la caja de carga	
160.4*	144 024	3	Linsensenkschraube	Oval flat-head screw	Vis noyée à tête bombée	Tornillo con cabeza avellanada gota de cebo	M5 x 25
160.5*	290 006	3	Einschlagmutter	Folding nut	Ecrou à enfoncer	Tuerca de impacto	M5
160.6*	505 373	1	Ölflexkabel	Flexible oil cable	Câble flexible à fuel	Cable flexible de aceite	
160.7*	131 059	2	Flachsteckerzunge	Plug tongue	Languette de prise plate	Lengüeta para enchufe plano	
160.8*	128 201	2	Kabelschuh	Cable shoe	Cosse de câble	Terminal de cable	
170*	202 592	1	Drehzahlmesser	Revolution indicator	Tachymètre	Cuentarrevoluciones	



* (nur Ultra Leicht mit Anlasser)

Armaturentafel
Instrument panel
Tableau d'instruments
Panel de instrumentos



5

- | |
|---|
| 1 |
| 2 |
| 3 |
| 4 |

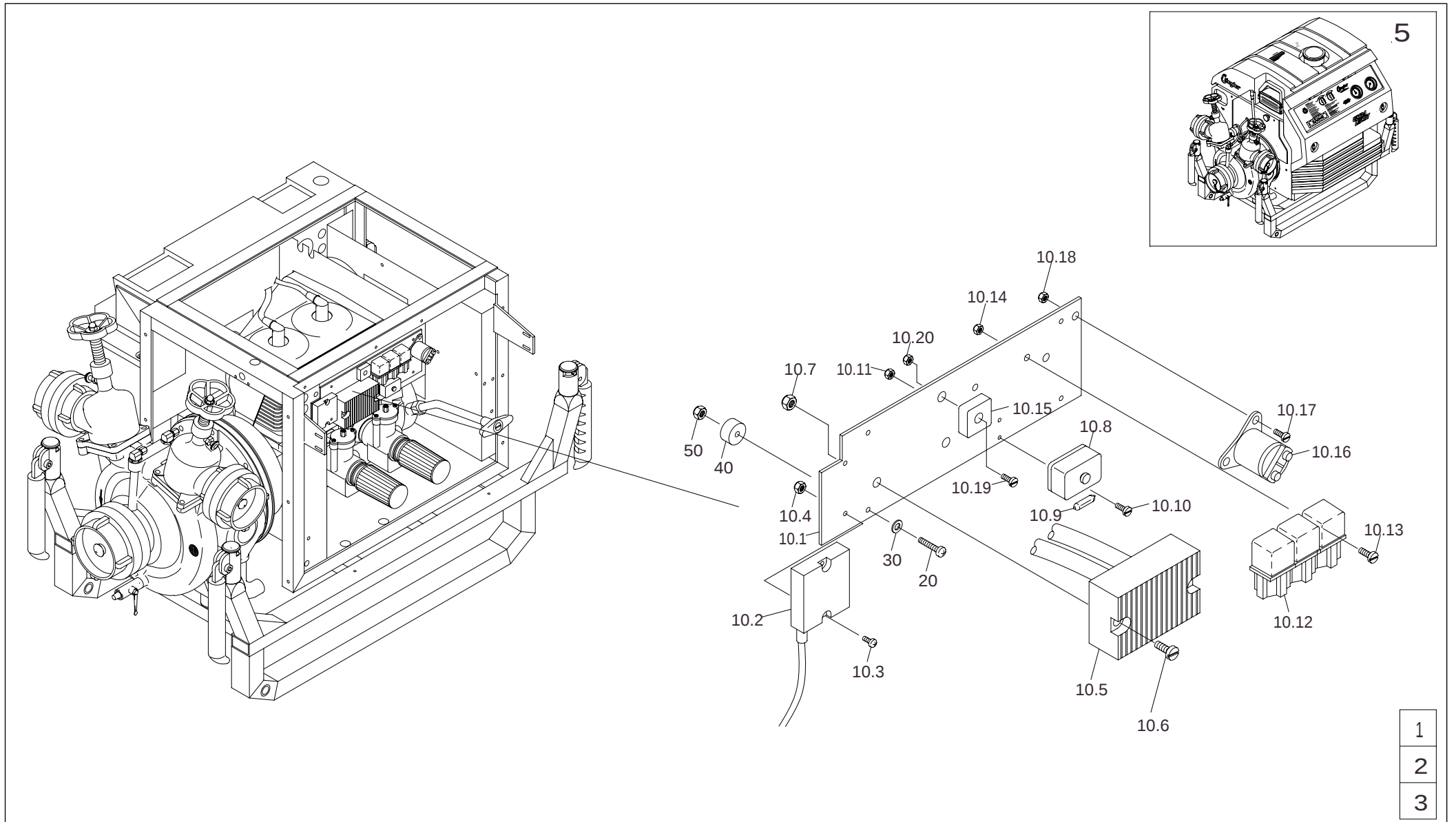
* (nur Ultra Leicht mit Anlasser)

**Armaturentafel
Instrument panel
Tableau d'instruments
Panel de instrumentos**

Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part no. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
	108 895	1	Armaturentafel kpl. ohne Anl. ohne Drehzahlmesser	Comp. instr. panel without starter without revolution indicator	Tableau de board complet dans démarreur sans tachymètre	Panel de instrumentos cplto. sin arrancador sin cuentarrevoluciones	
	108 990*	1	Armaturentafel kpl. mit Anlasser ohne Drehzahlmesser	Comp. instr. panel with starter without revolution indicator	Tableau de board complet avec démarreur sans tachymètre	Panel de instrumentos cplto. con arrancador sin cuentarrevoluciones	
	109 217*		Armaturentafel kpl. ohne Anl. mit Drehzahlmesser	Comp. instr. panel without starter with revolution indicator	Tableau de board complet sans démarreur avec tachymètre	Panel de instrumentos cplto. sin arrancador con cuentarrevoluciones	
	109 647*		Armaturentafel kpl. mit Anlasser mit Drehzahlmesser	Comp. instr. panel with starter with revolution indicator	Tableau de board complet avec démarreur avec tachymètre	Panel de instrumentos cplto. con arrancador con cuentarrevoluciones	
10	105 483	1	Armaturentafel ohne Drehzahlmesser	Instrument panel without revolution indicator	Tableau de board sans tachymètre	Panel de instrumentos sin cuentarrevoluciones	
10	105 516*	1	Armaturentafel mit Drehzahlmesser	Instrument panel including revolution indicator	Tableau de board avec tachymètre	Panel de instrumentos con cuentarrevoluciones	
10.1	733 834	2	Gerade Einschraubverschr.	Straight pipe union	Vissage à visser droit	Unión roscada recta	
20	470 261	2	Kennzeichenleuchte	Identification lamp	Feu éclairé-plaque	Lámpara de distintivo	
30	422 250	2	Soffitte	Tubular lamp	Soffite	Lámpara de soffito	12V
40	127027	2	Kabeltülle	Cable sleeve	Passe-câble	Manguito para cable	
50	140 015	1	Betriebsstundenzähler	Running hour meter	Compteur d'heures de fonctionnement	Contador de horas de servicio	
60	135 905	1	Steckdose	Socket	Prise	Caja de enchufe	
70	135 904	1	Klappdeckel	Hinged cover	Couvercle rabattable	Tapa abatible	
80	140 490	1	Sicherungsscheibe	Retaining washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de retención	
90	1008742	1	Drucktaste - STOP	Push-button - STOP	Bouton-poussoir STOP	Pulsador - PARADA	
100	1008755	1	Meldeleuchte - Kühlung	Indicator lamp - cooling	Voyant refroidissement	Piloto de aviso - enfriamiento	
100.1	1008752	1	Glühlampe	Incandescent lamp	Lampe à incandescence	Bombilla	
110*	1008759	1	Drucktaste - START	Push-button - START	Bouton-poussoir START	Pulsador - ARRANQUE	
110.1	1008741	1	Blindkappe	Blind cap	Clapet aveugle	Tapón ciego	
120	109 893	1	Kabelstrang Armaturentafel ohne Anlasser	Wiring harness instrument panel without starter	Faisceau de câble tableau de board sans démarreur	Tramo de cables - panel de instrumentos sin arrancador	
120	109 903*	1	Kabelstrang Armaturentafel mit Anlasser	Wiring harness instrument including starter	Faisceau de câble tableau de board avec démarreur	Tramo de cables - panel de instrumentos con arrancador	
130	435 004	1	Kabelband	Cable ribbon	Bande de câble	Cinta de cable	
140	238 702	1	Kantenschutz	Edge protection	Protection des arêtes	Protector de bordes	
150	1008757	1	Meldeleuchte - Öl	Indicator lamp - oil	Voyant fuel	Piloto de aviso - aceite	
150.1	1008752	1	Glühlampe	Incandescent lamp	Lampe à incandescence	Bombilla	



Elektrik (Ultra Leicht mit Anlasser)
Electrical Equipment
Équipement électrique
Sistema eléctrico

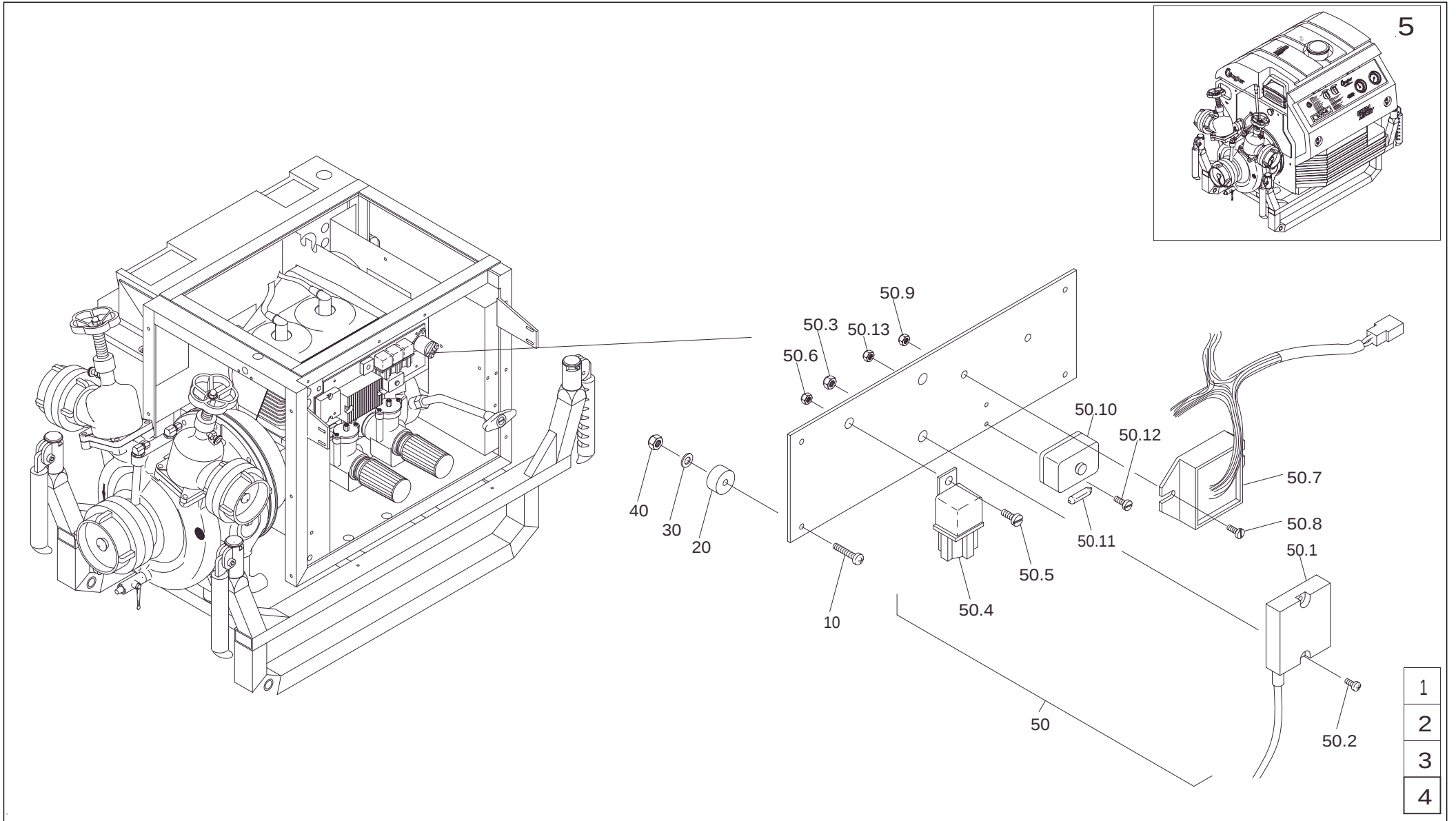


Elektrik (Ultra Leicht mit Anlasser)
Electrical Equipment
Equipement électrique
Sistema eléctrico

Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
10	194 716	1	Aufnahmetafel Elektrik	Mounting plate - electrical equipment	Panneau récepteur de l'équipement électrique	Panel de alojamiento / elementos eléctricos	
10.1	194 935	1	Aufnahmetafel	Mounting plate	Panneau récepteur	Panel de alojamiento	
10.2	216 106	1	Drehzahlbegrenzer	Limitation on speed	Limiteur de vitesse	Limitador de velocidad	
10.3	624 136	2	Linsenschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée	Tornillo gota de sebo	M4 x 20
10.4	122 634	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M4
10.5	198 621	1	Regelgleichrichter m. Kabelstr.	Regulation rectifier incl. wiring harness	Redresseur de courant de réglage avec faisceau de câble	Rectificador de regulación c. tramo de cable	
10.6	601 141	2	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico	M6 x 16
10.7	616 102	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M6
10.8	122 394	1	Sicherungshalter	Fuse-carrier	Porte-fusible	Portafusibles	
10.9	465 213	2	Sicherung 8 A	Fuse 8 A	Fusible 8 A	Fusible 8 A	
10.10	601 122	2	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico	M4 x 10
10.11	122 634	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M4
10.12	100 945	3	Kleinrelais 12 V 20/30 A	Small-size relay 12 V 20/30 A	Petit relais 12 V 20/30 A	Relé miniatura 12 V 20/30 A	
10.13	601 137	2	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico	M5 x 16
10.14	100 847	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M5
10.15	120 953	1	Diode	Diode	Diode	Diodo	
10.16	140 975	1	Anlasser-Relais	Starter relay	Relais de démarreur	Relé arrancador	
10.17	601 137	2	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico	M5 x 16
10.18	100 847	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M5
10.19	601 137	1	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico	M5 x 16
10.20	100 847	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M5
20	624 144	4	Linsenschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée	Tornillo gota de sebo	M4 x 16
30	136 004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
40	137 067	4	Distanzscheibe	Spacer washer	Rondelle d'écartement	Arandela distanciadora	
50	122 634	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M4



Elektrik (Ultra Leicht ohne Anlasser)
Electrical Equipment
Équipement électrique
Sistema eléctrico

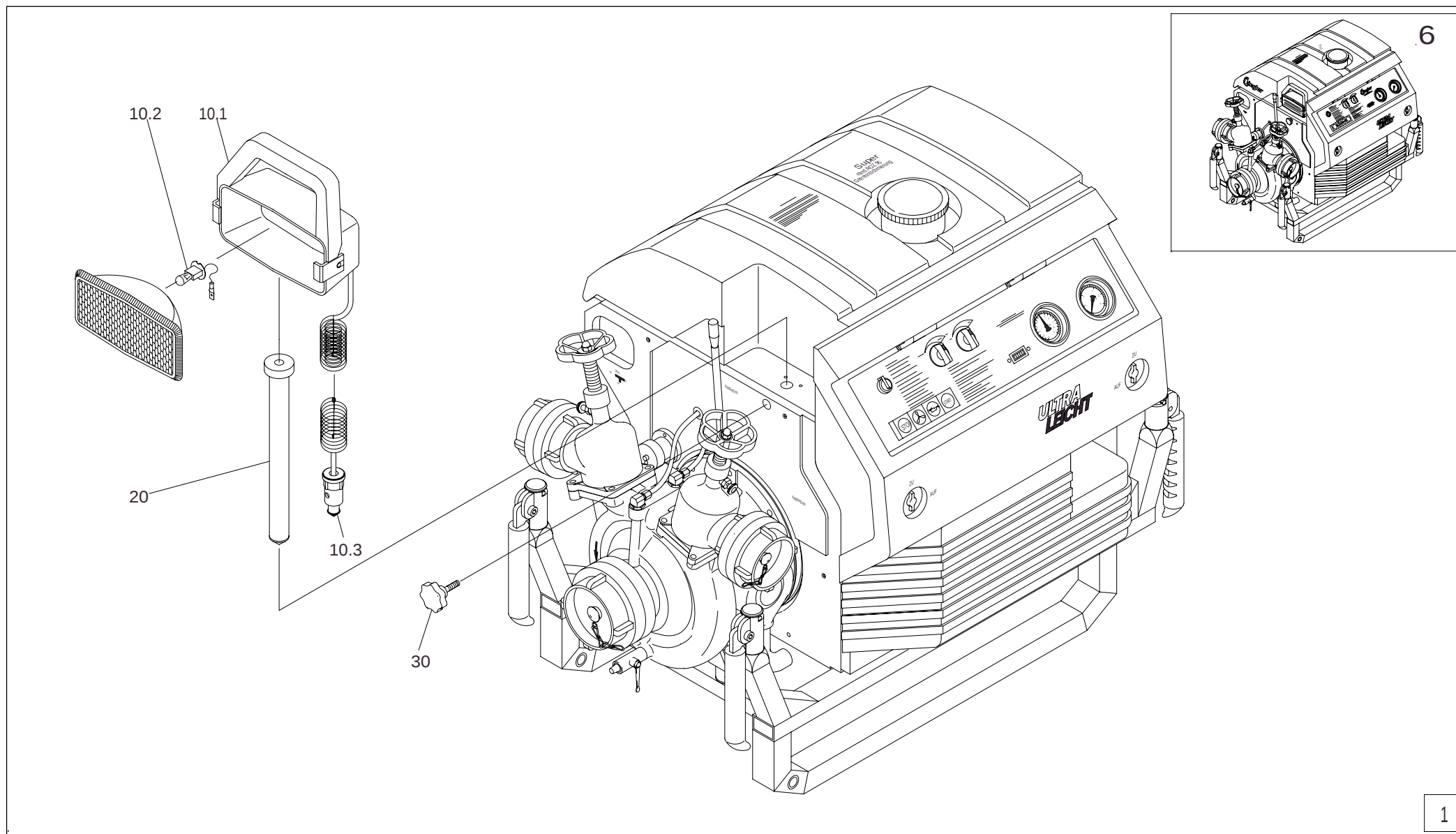


Elektrik (Ultra Leicht ohne Anlasser)
Electrical Equipment
Équipement électrique
Sistema eléctrico

Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
10	624 144	4	Linsenschraube	Oval-head screw	Vis à tête bombée	Tornillo gota de sebo	
20	137 067	4	Distanzscheibe	Spacer	Rondelle d'écartement	Disco distanciador	
30	136 004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
40	122 634	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
50	110 482	1	Aufnahmetafel - Elektrik GS	Receiving panel - electrical equipment GS	Tableau de réception électrique GS	Panel sujeción - Sistema eléctrico CC	
50.1	140 877	1	Drehzahlbegrenzer	Limitation on speed	Limiteur de vitesse	Limitador de velocidad	
50.2	624 136	2	Linsenschraube	Oval-head screw	Vis à tête bombée	Tornillo gota de sebo	
50.3	122 634	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
50.4	100 945	1	Kleinrelais 12 V 20/30 A	Small-size relay 12 V 20/30 A	Petit relais 12 V 20/30A	Relé miniatura 12 V 20/30 A	
50.5	601 122	1	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis cylindrique	Tornillo cilíndrico	
50.6	122 634	1	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
50.7	110 522	1	Regelrichter m. Kabelstrang	Regulating rectifier including wiring harness	Redresseur de courant de règlage avec faisceau de câble	Rectificador de regulación c. tramo de cable	
50.8	601 141	2	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis cylindrique	Tornillo cilíndrico	
50.9	616 102	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
50.10	465 000	1	Sicherungsdose	Fuse socket	Prise de fusible	Caja de cortacircuitos	
50.11	465 213	2	Sicherung 8 A	Fuse 8 A	Fusible 8 A	Fusible 8 A	
50.12	601 123	2	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis cylindrique	Tornillo cilíndrico	
50.13	122 634	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	



**Arbeitsscheinwerfer kpl.
Spotlights - complete
Projecteur de travail compl.
Proyector de trabajo completo**

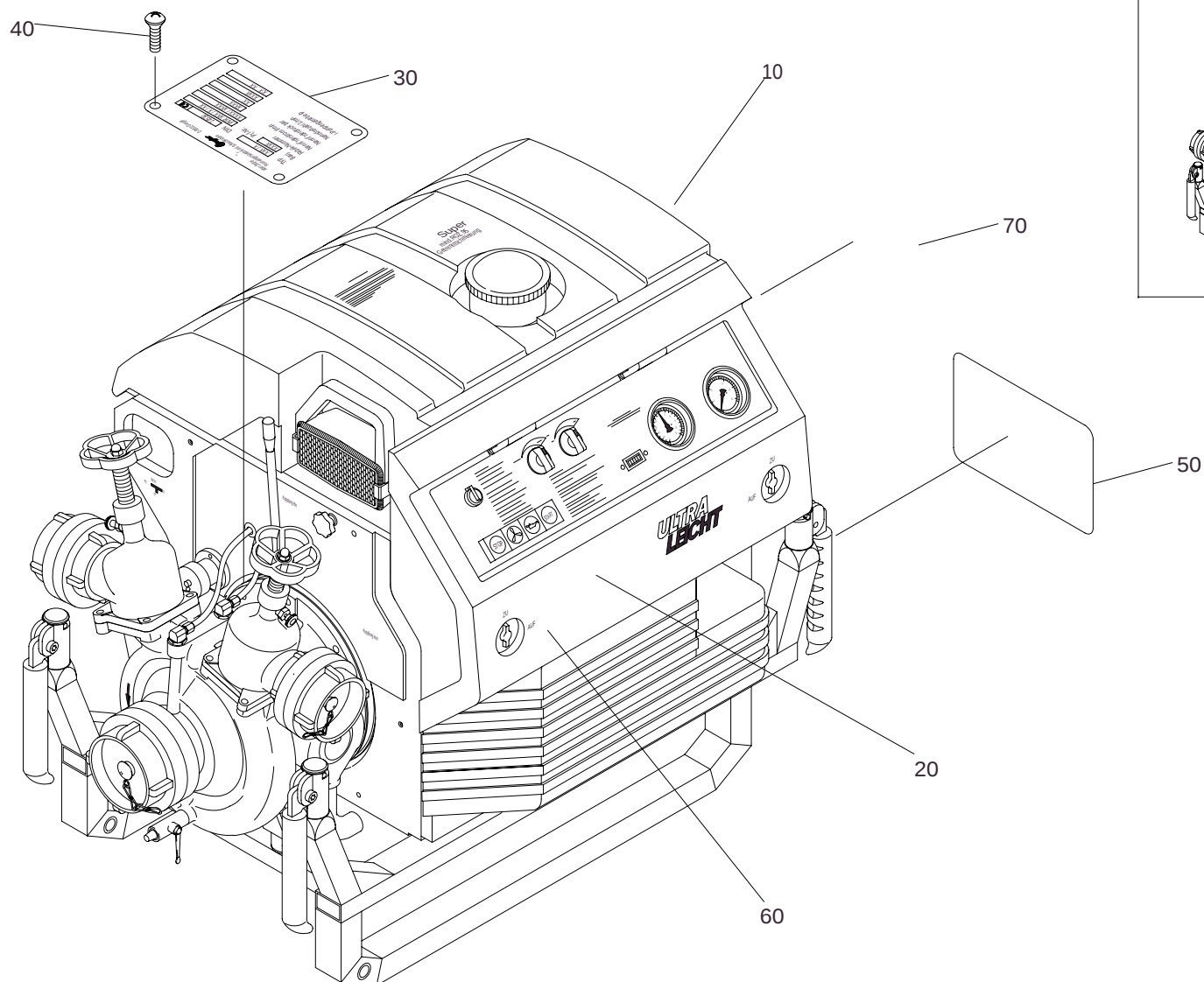


**Arbeitsscheinwerfer kpl.
Spotlights - complete
Projecteur de travail compl.
Proyector de trabajo completo**

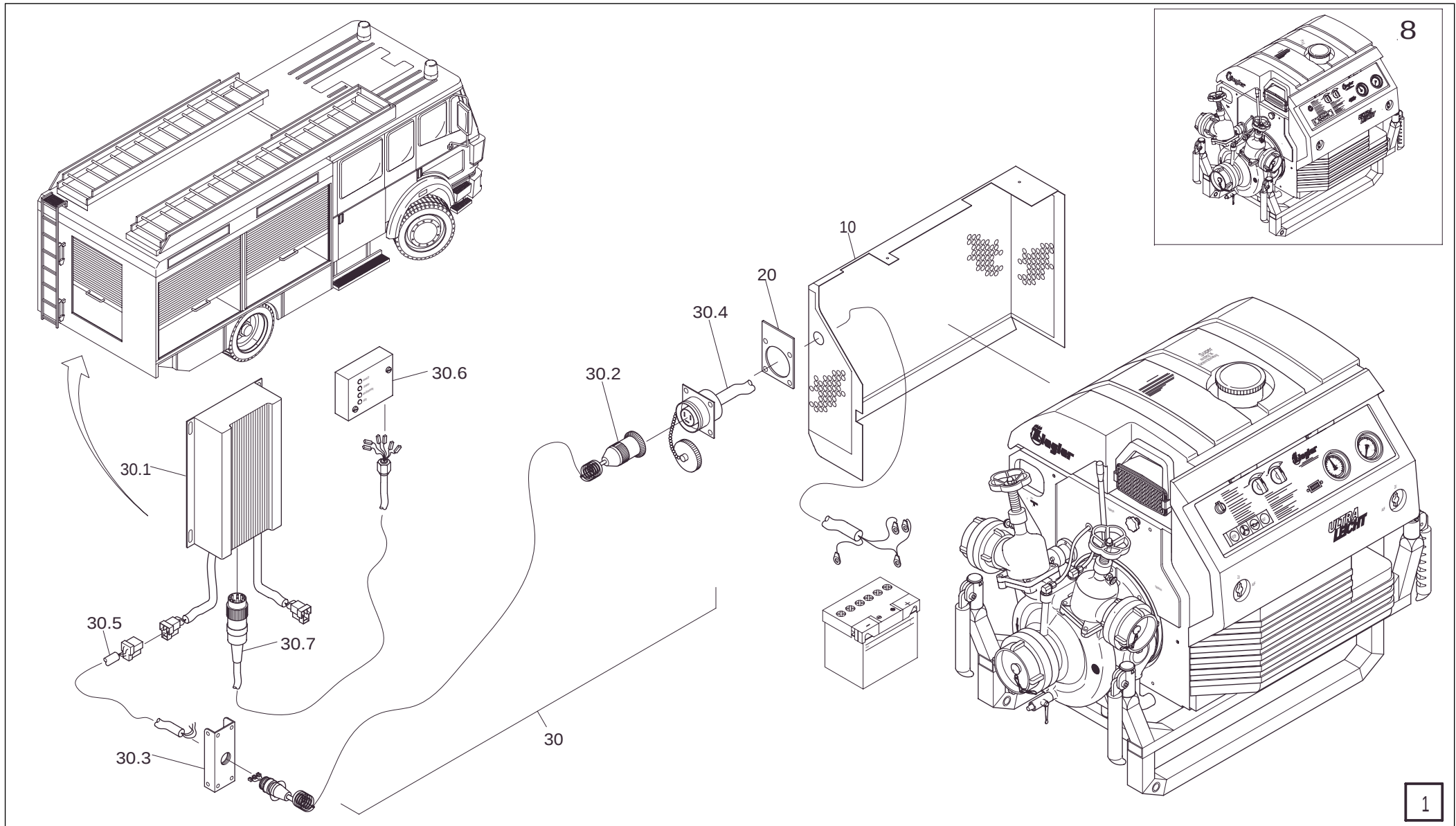
Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
10	137 976	1	Arbeitsscheinwerfer kpl.	Spotlights - complete	Projecteur de travail compl.	Proyector de trabajo completo	
10.1	128 625	1	Arbeitsscheinwerfer	Spotlights	Projecteur de travail	Proyector de trabajo	
10.2	422 144	1	Glühlampe	Incandescent lamp	Lampe à incandescence	Bombilla	
10.3	137 080	1	Spiralkabel mit Stecker	Helix cable with plug	Câble spiralé avec connecteur	Cable espiral con enchufe	
20	137 857	1	Befestigungsrohr	Fastening tube	Tuyau de fixation	Tubo de fijación	
30	140 766	1	Sterngriff	Star grip	Poignée étoile	Mando de estrella	



**Schilder
Plates
Plaques signalétiques
Rotulación**



Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
10	135 329	1	Schild-Kraftstoff Handpumpe	Sign - fuel hand pump	Plaque carburant pompe manuelle	Rotulación: Bomba manual - combustible	100x15
20	135 330	1	Sicherungsbeschriftung	Fuse marking	Inscription de fusibles	Rotulación de fusibles	40x26
30	149 120	1	Typenschild	Type plate	Plaque signalétique	Placa de características	74x52
40	621 602	4	Gewinde - Schneidschraube	Tapping screw	Vis coupante à filet	Tornillo de rosca cortante	
50	117 375	1	Typenschild	Type plate	Plaque signalétique	Placa de características	74x52
60	183 475	1	Schild-Achtung nur Marken.	Sign - attention only brands	Plaque signalétique attention que des marques	Rotulación: Atención sólo marcas	60x30
70	104 734	1	Schild-Schriftzug Ziegler	Sign - Ziegler text logo	Plaque signalétique inscription Ziegler	Rotulación: Ziegler	130x56



Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación	Bemerkungen Notes Observations Observaciones
	201 004	1	Ladeeinr. 24V o. Entladeschutz	Charging device 24 V without discharge protection	Dispositif de charge 24V sans protection de décharge	Dispositivo de carga 24V sin protección contra descarga	
10	200 511	1	Auspuffschutz	Exhaust pipe protection	Protection d'échappement	Protector tubo de escape	
20	200 454	1	Schild	Sign	Plaque signalétique	Placa	
30	172 243	1	Ladewandler 24/12V o. Entl.	Charging rectifier 24/12V without discharge	Convertisseur de charge 24/12V sans protection de décharge	Convertidor de carga 24V/12V sin protección contra descarga	
30.1	177 232	1	Spannungswandler 24V/12V	Voltage transformer 24V/12V	Convertisseur de tension 24/12V	Transformador de tensión 24V/12V	
30.2	173 063	1	Spiralkabel	Spiral cable	Câble en spirale	Cable espiral	
30.3	177 240	1	Halter für Spiralkabel	Holder for spiral cable	Support pour câble de spirale	Sujetacables para cable espiral	
30.4	173 065	1	Einbaukabel	Mounting cable	Câble de montage	Cable incorporado	
30.5	177 238	1	Anschlußkabel	Connecting cable	Câble de branchement	Cable de conexión	
30.6	173 066	1	Funktionskontrollanzeige	Function control indicator	Affichage de contrôle de fonctionnement	Visualizador de control de funcionamiento	
30.7	173 067	1	A-Kabel Funktionskontrolle	Connecting cable function control	Câble A contrôle de fonctionnement	Control de funcionamiento cable A	